

Zaarettido Wogaa

Gidduwaa Erissuwaa

“Zaarettido Wogaa” geetettiya ha maxaafai, Israa7eela asai daro wodiyaa bazzon hemetti-doogaappe guyyiyan, Kanaane gakkanau, guuttai attidaashin, eti Moo7aaba biittan takkido wode, Muusee kaalli kaalli etayyo haasayido haasayaa oiqqidaagaa.

“Zaarettido Wogaa” maxaafan mazggafettidi de7iya, issi issi daro go77iya yohoti hagaappe kaallidi xaafettidaageeta.

1. Muusee aadhdhida oitamu laittatu gidдон polettida, gita gita oosota hassayidi odees. Xoossai eta bazzon waati kaalettidaakko asaa hassayissidi, eti Xoossaassi ammanettidaageeta gidana malanne suure assi azazettana mala, eta qofissees.
2. Muusee tammu azazota zaari zaaridi odiiddi, hegeetuppekka koiro azazuwaa birshshettaa etassi qonccissiis. Asai Xoossaa xalaalaassi goinnanaadanka hassayissees. Hegaara oittidi, Israa7eela asai hidootaa biittan aqana dumma dumma wogaa bochchi bochchi ekkidi odees.
3. Muusee, Xoossai etaara maacettido maachchai ai malakko etayyo birshshidi, eti he maachchaassi oorattiidi, ammanetanaadan qofissees.
4. Iyyaasu Muuse sohuwan gelidi, Xoossaa asaa kaalettiya asa gidanau sunttettiis. Muusee

Xoossai ammanettiyaagaa gidiiyoogaa sabbanau kiyida mazamuriyaa yexxi-doogaappenne Israa7eela zariyaa ubbaa anjjidoogaappe guyyiyan, Yorddaanoosa SHaafaappe arshsho baggaara de7iya Moo7aaba biittan haiqqiis.

Maxaafaayyo huuphe qofai Xoossai ba siiqiyoonne ba doorido asaa ashshidoogaanne anjjidoogaa odees. Asaikka Xoossaa anjjoii etappe shaahettennan paxa de7anau danddayana mala, Xoossai etassi oottidobaa ubbaa hassayissidi, eti ubba wodekka Xoossaa siiqanaunne ayyo azazettanau eta erissees.

Maxaafaayyo waanna qofaa oiqqida xiqiseti: 6:4-6 de7iyaageeta gidiiyo wode, etikka, Yesuusi, “Azazo ubbaappe aadhhiya gita azazo” giidi odido qaalata oiqqidaageeta. Hegeetinne, “GO-DAA ne Xoossaa ne polo wozanaappe, ne polo shemppuwaappenne ne polo wolqqaappe siiqa” yaagiyaageeta.

Israa7eelati Siinaa Deriyaappe Denddidi Baanaadan Imettida Azazuwaa

¹ Ha maxaafan xaafettida qaala ubbai Yorddaanoosa SHaafaappe hefintta arshsho baggaara de7iya bazzuwan eti de7ishin, Muusee Israa7eela asaayyo yootido qaalaa. Muusee ha qaalaa etau yootiyo wode, eti Suufa geetettiya sohuwan sintta baggaara, Paaraana katamau issi baggaaranne hegaadankka qassi Tofeela, Laabaana, Haxerootanne Diizahaaba geetettiya katamatu gidduwan de7iya Yorddaanoosa wombban de7oosona.

² Eedooma Deriyaa ogiyaara biikko, Siinaa Deriyaappe Qaadeesa-Barnne gakkanau gediyan tammanne isiini gallassa oge.

³ Gibxxeppe eti kiyido oitamantta laittan, tammanne isiinintta aginan, aginaayyo koiro gallasan, Muusee GODAI etabaa a azazidobaa ubbaa Israa7eelatuyyo yootiis.

⁴ Hegee Haseboona kataman uttidi kawotida Amooretu Kawuwaa Sihoonanne Asttaarootaaninne Ediraa7an uttidi kawotida Baasaane Kawuwaa Ooga, Muusee xoonidoogaappe guyyiyaana.

⁵ Asai Yorddaanoosappe arshsho baggaara Moo7aaban de7ishin, Muusee ha higgiiyaa hagaadan yaagidi qonccissiyooqaa doommiis.

⁶ “Nuuni Siinaa Deriyan de7ishin, GODAI nu Xoossai nuna hagaadan yaagiis; ‘Intte ha deriyaa bollan keehin gam77ideta.

⁷ Dunkkaaniyaa qolidi denddite; denddidi deretiya Amooretu biittaaanne Aaraban de7iya eta shooro biitta ubbaa biite; hegeekka Yorddaanoosa wombbaa, deretiyaasaanne barggottiya biittatukko, tohossa baggaunne Meediteraane Abbaa gaxau aadhhdhite. Kanaane biittaakko biite; Liibaanoosa dereta kanttidi, Efiraaxiisa SHaafaa gakkanaashin biite.

⁸ Be7ite, taani intteyyo ha biittaa immaas. Biite; biidi intte aawatuyyo, Abrahaamayyo, Yisaaqayyo, Yaaqoobayyoonne, etappe guyyiyan, eta zariyaayyo immanau GODAI caaqqido biittaa laattite’ yaagiis” yaagiis.

*Muusee Halaqata Sunttiis
(Kessaabaa 18:13-27)*

⁹ Qassikka Muusee asaayyo hagaadan yaagiis; “He wode taani intteyyo hagaadan yaagada yootaas; ‘Taani tarkka inttena tookkanau danddayikke.

¹⁰ GODAI intte Xoossai intte qoodaa saluwaa xoolinttiyaadan darissiis.

¹¹ GODAI intte aawatu Xoossai, inttena hagaappe sha7utoo gujjidi darissonne i giidoogaadan inttena anjjo.

¹² SHin intte metuwaa, intte toohuwaanne intte ooshshaa ubbaa taani tarkka tookkanau waana danddayiyaanaa?

¹³ Intte zariyaappe zariyaappe aadhdhida eranchcha, akeekanchchanne oosuwaa meezee de7iyo asata doorite; doorin taani intte bolli eta halaqa sunttana’ yaagaas.

¹⁴ “Yaagin inttekka tana, ‘Nuuni oottanaadan neeni giidobai lo77o’ yaagideta.

¹⁵ Hegaa gishshau, taani intte zariyaappe zariyaappe aadhdhida eranchchanne oosuwaa meezee de7iyo asata ekkaas; ekkada, shaalaqa, mato halaqa, hamssaalaqa, assiraalaqanne haariyaageeta oottada intte zariyan zariyan intte bollan sunttaas.

¹⁶ “Yaadata taani eta, ‘Intte ishanttu gidduwan de7iya mootuwaa siyite; he mootoi issi Israa7eela asappenne a ishaappe gidduwan woikko Israa7eela asaappenne hara dere asaappe gidduwan de7iyaagaa gidikkokka, siyidi xilluwaa pirddite.

¹⁷ Intte pirddan issi bagгаа maaddoppite; gi-taagaa siyiyoogaadan, guuttaagaakka hegaadan siyite; asa som77uwaassi yayyoppite; aissi giikko,

pirddi Xoossaabaa. Qassi intteyyo daro deexo gidida mootuwaa taakko ehiite; hegaa taani pird-dana' yaagaas.

¹⁸ Qassi inttekka oottanabaa ubbaa taani he wode inttena azazaas.

*Muusee Qaadeesa-Barnneppe Biittaa
Xomoosiyaaageeta Kiittiis
(Kessaabaa 13:1-33)*

¹⁹ “Hegaappe guyyiyan, nuuni Siinaa Deriyaappe denddida; denddidi GODAI nu Xoossai nuna azazidoogaadan, deretiya Amooretu biittaa biyo ogiyan de7iya he intte be7ido gitanne yashshiya bazzuwaa kanttidi, Qaadeesa-Barnne gakkida.

²⁰ He wode taani intteyyo hagaadan yaagaas; ‘GODAI nu Xoossai nuna laatissiyoo deretiya Amooretu biittaa hekko ha77i gakkideta.

²¹ Be7ite, GODAI intte Xoossai ha biittaa intteyyo immiis. GODAI intte aawatu Xoossai intteyyo odidoogaadan kiyidi, ha biittaa laattite; yayyoppite; ufaissaa qanxxoppite’ yaagaas.

²² “Yaagin intte ubbai taakko yiidi tana, ‘He biittaa xomoosidi, nuuni baanau bessiya ogiyaabaanne, nuuni gelana katamatu oduwaa nuuyyo ehiya asata nuuppe sinttau yeddoos’ yaagideta.

²³ “He qofai taayyo lo77o milatiis; yaatin, intteppe tammanne naa77u asaa, zariyaappe zariyaappe issi asa dooraas.

²⁴ Eti biidosona; biidi, he deretiya biittaa pude kiyidosona; qassi Eshkkoola Zanggaaraakkokka biidi, biittaa xomoosidosona.

²⁵ He biittan mokkiyaabaappe amarida aifiyaa bantta kushiyan oiqqidi, nuukko ekki yiidosona; qassi, ‘GODAI nu Xoossai nuuyyo immiyo biittai lo77o’ yaagiyo oduwaakka ehiidi odidosona.

²⁶ “SHin intte GODAA intte Xoossaa azazuwaayyo makkalidi, kiyennan ixxideta.

²⁷ Intte dunkkaaniyaa gidдон issoi issuwaara, hagaadan yaagidi zuuzummideta; ‘GODAI nuna ixxido gishshau, xaissanau Amooore biittaa asatu kushiyan aatti immanau, Gibxxe biittaappe kessiis.

²⁸ Nuuni awa kiyiyoo? Nu ishantti “He biittan de7iya asai nuuppe daroosonanne aduqqoosona. Katamatikka gitanne saluwaa gakkanaashin gimbbettidaageeta. Hega bollikka qassi Anaqeta geetettiya daro adussa asata yan be7ida” yaagidi, nu wozanaa seerissidosona’ yaagideta.

²⁹ “Hegaappe guyyiyan, taani hagaadan yaa-gaas; ‘Etau yayyoppite woikko shabbirettoppite.

³⁰ Intteppe sinttaara biya GODAI intte Xoossai kase Gibxxen intte aifiyaa sinttan i intteyyo ootti-doogaadan, ha77ikka intteyyo i olettana.

³¹ Qassi bazzuwan, intte ha sohuwaa gakkanaashin yiido oge ubban, asi ba na7aa tookkiyoogaadan, GODAI intte Xoossai inttena tookkidoogaa be7ideta’ yaagaas.

³²⁻³³ “Ha ubbaa ta yootinkka, intte dunkkaanana sohuwaa bessanaunne intte baana ogiyaa bessana qammi tamaa tuussan, gallassi shaaraa tuussan inttena kaalettida GODAN, intte Xoossan, ammanibeekketa.

Xoossai Israa7eelata Qaxxayiiis
(Qoodaabaa 14:20-45)

³⁴ “GODAI intte haasayaa siyidi hanqqettiis; hanqqettidi hagaadan yaagidi caaqqiis;

³⁵ ‘Taani intte maizza aawatuyyo immana gaada caaqqido ha lo77o biittaa, ha iita yeletaappe issoinne be7enna.

³⁶ He biittaa be7anai Yifune na7aa Kaaleeba xalaala. I yedhdhido biittaa ayyoonne a zariyau taani immana; aissi giikko, i ba kumetta wozanaappe GODAA kaalliis’ yaagidi caaqqiis.

³⁷ “Intte gaasuwan GODAI ta bollikka hanqqettidi, hagaadan yaagiis; ‘Muusee, harai atto neenikka he biittaa gelakka.

³⁸ SHin nena maaddiyaagee, Nawe na7ai Yaasu he biittaa gelana. I Israa7eela asaa he biittaa laatissanau de7iyo gishshau, neeni a minttetta.

³⁹ Qassi intte, “Nu naati omoodettana” giido guuttatinne iitaa kehaa shaakki eribeenna intte naati he biittaa gelana. Taani he biittaa etayyo immana; etikka a laattana.

⁴⁰ SHin inttena gidikko, intte guyye simmidi, Zo7o Abbaa efiya ogiyaa oiqqidi, bazzo biite’ yaagiis.

⁴¹ “Yaagin intte zaaridi taayyo hagaadan yaagideta; ‘Nuuni GODAA bolli nagaraa oottida; ha77i nuuni GODAI nu Xoossai azazidoogaadan, kiyidi olettana’ yaagideta. Yaagidi intte ubbai ola miishshaa gixxideta; qassi gezze biittaa kiyidi olettanaagaakka laafabaadan qoppideta.

⁴² “SHin GODAI tana, ‘Taani etaara de7enna gishshau, eti kiyidi olettennaadan oda; hegee xayikko eta morkketi eta xoonana’ yaagiis.

⁴³ Yaagin taani intteyyo yootaas; shin intte GODAA azazuwaassi makkalidetappe attin, taani yootidoogaa siyibeekketa; yaatidi intte otoruwan gezze biittaa kiyideta.

⁴⁴ Yaatin, he gezze biittan de7iya Amoorati inttenaara olaa gaittidi, inttena mattai yedettiyoogaadan yedettidi, he Eedooma biittan biidi Horima gakkanaashin shocidosona.

⁴⁵ Inttekka guyye simmidi, GODAA sinttan yeekkideta; shin GODAI intte yeehuwaa siyibeenna woikko ezgibeenna.

⁴⁶ Yaanin Qaadeesan he intte gam77ido keena gallassaa gam77ideta.

2

Bazzon Aattido Wodeta

¹“Hegaappe guyyiyan nuuni, GODAI tana azazi-doogaadan, Zo7o Abbaa efiya ogiyaa oiqqidi, guyye simmidi, bazzo biida; hegan metootiiddi, deretiya Eedooma biittan daro gallassaa yuuyida.

²“Hegaappe guyyiyan, GODAI tana hagaadan yaagiis;

³“Ha deretiya biittaa yuushshai intteyyo gidana; guyye simmidi, huuphessa baggi biite.

⁴ Asaa neeni hagaadan yaagada azaza; “Eedooman de7iya intte ishannta gidiya Eesawa naatu biittaara intte kantteeta. Eti intteyyo yayyana; shin intte keehi naagettite.

⁵ Taani eta biittaappe tohoi yedhdhiyoosaa keenaanne intteyyo immenna gishshau, etaara ooyettoppote; aissi giikko, taani deretiya Eedooma biittaa laata oottada Eesawassi immarggaas.

⁶ Intte miyo qumaanne uyiyo haattaa, etappe miishshan shammitte” yaagada azaza’ yaagiis.

⁷ “GODAI intte Xoossai intte oottidobaa ubbaa anjjiis; intte ha gooba bazzuwan hemettiyo wode, inttena naagiis. Ha oitamu laitta ubban GODAI intte Xoossai inttenaara de7iis. Aibanne intteyyo pacissibeenna.

⁸ “Hegaa gishshau, nuuni nu ishantta gidiya Eesawa naati de7iyo Eedooma biittaara kanttidi biida. Qassi Eelaatanne Eexiyooni-Gaabira giyo katamatuppe denddidi, Maxine Abbaakko gattiya ogiyaa aggidi, Moo7aaba bazzuwaara aadhdhida.

⁹ “GODAI tana hagaadan yaagiis; ‘Taani eta biittaappe aibanne intteyyo immenna gishshau, Moo7aaba asaara ooyettoppiti woi eta oloppite; aissi giikko, Eera katamaa taani laata oottada Looxe zaretussi immarggaas’ yaagiis” yaagiis.

¹⁰ (He biittan kase minonne cora gidida, qassi Anaaqe zaretudan adussa gidida Eemeta geetetiya asati de7idosona.

¹¹ Eti Anaagetudankka Rafaayeta geetetoosona. SHin Moo7aaba asai eta Eemeta giidi xeesees.

¹² Hooraa biittaa asai qassi kase Eedooman de7iis; shin Israa7eelati laattanaadan GODAI etau immido biittan eti oottidoogaadan, Eesawa zaretu Hoorata eta biittaappe shoddidosona; qassi bantta sinttappe eta xaissidi, eta sohuwan uttidosona.)

¹³ Muusee, “GODAI nuna, ‘Ha77i denddite; denddidi Zareeda SHaafaa pinnite’ yaagin, nuuni Zareeda SHaafaa pinnida.

14 Nuuni Qaadeesa-Barnneppe denddidi, Zaareeda SHaafaa pinnana gakkanaashin de7iya wodee hasttamanne hospun laitta; he wode GODAI etayyo caaqqidoogaadan, olau gakkida he yeletaa attumaageeti ubbai wuridosona.

15 Dunkkaanidosaaappe eti muleera dim77i giidi xayana gakkanaashin, GODAA kushee eta bolli de7ees.

16 “Olau gakkida attuma asai ubbai muleera xayidoogaappenne asaa giddoppe haiqqi wuri-doogaappe guyyiyan,

17 GODAI tana hagaadan yaagiis;

18 ‘Era ogiyaara hachchi intte Moo7aaba biittaa kantteeta.

19 Intte Amoonaa asatu biittaa gakkiiyo wode, eta qaaserettoppiti woikko etaara ooyettopite. Aissi giikko, Amoonaa asatu biittaaappe aibanne taani intteyyo laata oottada immikke. Taani he biittaa Looxe zariyaayyo laata oottada immarggaas’ yaagiis.

20 (He biittai kase yan de7iya asai xeesettiyo sunttan Rafaayetu biittaa geetettidi xeesettes. Qassi Amoonati eta Zaamizuumeta giidi xeesoosona.

21 Etikka Anaagetudan adussa, minonne cora dere; shin GODAI eta xaassin, Amoonati eta biittaa laattidi uttidosa.

22 GODAI Eedooman de7iya Eesawa zaretuyyo oottidoogaadan, etayyookka oottiis; hegeekka i he biittan de7iya Hoorata xaassin, Eesawa zaretu eta biittaa laattidi hachchi gakkanaashin uttidosa.

23 Gaaza gakkanaashin de7iya heeratun de7iya Aaweta gidikko, Kafttoora giyo biittaaappe yiida

Kafttooreti eta xaissidi, eta sohuwan uttidosona.)

²⁴ “Qassikka GODAI nuna hagaadan yaagiis; ‘Denddite; denddidi Arnnoona SHaafaa pinnite. Be7ite, Amooore biittaa asa gidiya Haseboona Kawuwaa Sihoonanne a biittaa taani intte kushiyan aattada immaas; a olidi a biittaa laattiyoogan doommite.

²⁵ Hachchippe doommidi saloppe garssaara de7iya asai ubbai intteyyo yayyanaadan taani oottana; eti inttebaa siyiyo wode ubban, yashshan kokkorana’ yaagiis.

*Israa7eela Asai Kawuwaa Sihoona Xooniis
(Qoodaabaa 21:21-30)*

²⁶ “Hegaappe guyyiyan, Qidemoota Bazzuwaappe Haseboona Kawuwaa Sihoonayyo saro qaalaa kiitettiyaageetu bolli hagaadan yaagada kiittaas;

²⁷ ‘Nuna ne biittaara kanttissarkkii! Nuuni wogga oge xallaa oiqqidi baana; appe ushachchi woi haddirssi simmokko.

²⁸ Nuuni miyo qumaunne uyiyo haattau mi-ishshaa qanxxana. Nu koyiyoogee ne biittaara kanttanaagaa xalaala.

²⁹ Eedooman de7iya Eesawa zaretinne, Eeran de7iya Moo7aaba zareti nuna kanttissidoogaadan, GODAI nu Xoossai, nuuyyo immiyo biittau Yorddaanoosa SHaafaa nuuni pinnana gakkanaashin, oge xallaara nuna aatta’ yaagaas.

³⁰ “SHin Haseboona Kawoi Sihooni nuna kanttissennan diggiis. Aissi giikko, GODAI intte Xoossai hachchi intte be7iyooogaadan, a intte kushiyan

aattidi immanau a wozanaa minttidi, a morgge zozza oottiis.

³¹ “Hegaappe guyyiyan GODAI tana, ‘Be7a, Si-hoonanne a biittaa taani neeyyo imettaa doomaas; ha77i xoonada, a biittaa laatta’ yaagiis.

³² “Yaatin, Sihooni ba asaa ubbaa ekkidi, Ya-haaxa giyoosan nunaara olettanau denddiis.

³³ SHin GODAI nu Xoossai nuuyyo a aatti immiis; immin a, a attuma naatanne a asaa ubbaa nuuni worida.

³⁴ He wode nuuni a katamata ubbaa omooddidi, mule katamatakka, an de7iya attuma asaara, maccaasaaranne naatuura xaissida; aibanne ashshibookko.

³⁵ Eta mehiyaanne nuuni woraajjido katamatuppe omooddidobatu xallaa nuuyyo ekkida.

³⁶ “Arnoonna Zanggaaraa gaxan de7iya Aaro7erappenne he wombbaa gidдон de7iya katamaappe doommidi biidi Gala7aade biittaa gakkanaashin, nuuyyo minnida issi kataminne de7ibeenna. GODAI nu Xoossai eta ubbaa nu kushiyan aatti immiis.

³⁷ SHin nuuni Amoonna zaretu biittaakko, hegeekka Yaabooqa SHAafaa doona ubbaakko, deretiya biittaa katamatukkonne GODAI nu Xoossai nuuni baanaadan azazibeenna soho ubbaakko shiiqibookko.

3

*Israa7eelati Baasaane Kawuwaa Ooga
Xoonidosona
(Qoodaabaa 21:31-35)*

¹ “Hegaappe guyyiyan nuuni simmidi, Baasaane efiya ogiyaara kiyida; yaatin, Baasaane biittaa Kawoi Oogi ba olanchchatu ubbaara Ediraa7a giyo kataman nunaara olettanau kiyiis.

² SHin GODAI tana; ‘Ayyo yayyoppa! Aissi gi-ikko, taani a, a olanchchatu ubbaaranne a bi-ittaara ne kushiyan aattada immaas. Haseboonnan uttidi kawotida Amooretu Kawuwaa Sihoona bolli oottidoogaadan, neeni a bollikka oottana’ yaagiis.

³ “Hegaa gishshau, GODAI nu Xoossai Baasaane biittaa Kawuwaa Ooganne a asaa ubbaa nu kushiyan aattidi immiis; nuuni etappe issuwaanne ashshennan wurssi worida.

⁴ He wode nuuni a katamata ubbaa oiqqida; nuuni oiqqibeenna issi katamikka de7enna; hegeetikka Baasaane Kawuwaa Oogi Arggooba biittan aissiyo usuppun tammu katamata.

⁵ Ha katamati ubbaikka adussa gimbbiyan direttidaageetanne penggiyaaranne gordde mittaara de7iyaageeta. Qassi gimbbe dirssai baina keehi daro moottatika de7oosona.

⁶ Haseboona biittaa Kawuwaa Sihoona bolli oottidoogaadan, nuuni eta muleera xaissida. Eta katamata ubbaa, etan de7iya attumaara maccaaranne naatuurakka mule xaissida.

⁷ SHin mehe ubbaanne katamatuppe bonqqidobaa omoodo oottidi, nuuyyo ekkida.

⁸ “He wode nuuni Arnnoona SHaafaappe biidi Hermmoone Deriyaa gakkanaashin de7iya biittaa Yorddaanoosa SHaafaappe arshsho baggaara de7iyaagaa he naa77u Amooore biittaa kawotuppe ekkida.

9 (Sidoonaa biittaa asai Hermmoone Deriyaa Siriyoonne Deriyaa giidi xeegoosona; Amooire biittaa asai qassi Saniira giidi xeegoosona.)

10 Nuuni dembba biittan de7iya katamata ubbaa, Gala7aade biitta ubbaa, Baasaane biitta ubbaanne Baasaane biittan Oogi haariyo Salaakanne Ediraa7a katamata gakkanaashin de7iya sohota oiqqida.

11 (Rafaayetuppe attidai Baasaane biittaa Kawuwaa Ooga xalla. A arssai birata arssa; he arssai hachchi gakkanaashinkka Raaba geetettiya Amoonatu kataman de7ees; ayyo geesai uddufun wara; gomppaikka oiddu wara.)

*Yorddaanoosa SHaafaappe Arshsho Baggaara
Uttida Yarata
(Qoodaabaa 32:1-42)*

12 “He biittaa nuuni laattidoogaappe guyyiyan, Arnnoona SHaafaa doonan de7iya Aaro7era katamaappe doommidi de7iya sohuwaanne, deretiya Gala7aade biittaappe baggaa a katamatuurakka Roobeela zaretuyoonne Gaada zaretuyyo taani immaas.

13 Gala7aadeeppe attidaagaanne Oogi haariyo Baasaane biitta ubbaa, hegeekka Arggooba kawotettaa qassi Minaase zariyaappe baggatuyyo immaas. (He Baasaane biittai ubbai Rafaayetu biittaa geetetti xeessettiis.

14 Minaase zariyaappe Yaa7iiri, kumetta Arggooba biittaa laattiis; hegeekka Gashuuratunne Maa7ikatu biittaa gaxaa gakkanaashin de7iya Baasaane biittaa. I qeeri katamata ba suntan xeessettanaadan oottiis; hegaa gishshau, eti

hachchi gakkanaashin, Yaa7iira katamata geetetti xeeseettoosona.)

¹⁵ “Qassi Gala7aade biittaaakka Minaase zare gidiya Maakiirassi immaas.

¹⁶ Roobeelanne Gaada zariyau Gala7aadeppe biidi Arnnoona SHaafaa mataa gakkanaashin de7iya biittaa immaas. Tohossa baggaara etau Arnnoona SHaafau baggai zawa; qassi huuphessa baggaara Amoonatu biittaa gaxa gidiya Yaabooqa SHaafai zawa.

¹⁷ Argo baggaara, eta zawai Aaraban de7iya Yorddaanoosa SHaafaa gакkees; hegeekka Galila Abbaappe doommidi Pisgga Deriyaa xaphon de7iya Haiquwaa Abbaa, hegeenne Maxine Abbaa gakkanaashiina.

¹⁸ “He wode taani inttena hagaadan yaagada azazaas; ‘GODAI intte Xoossai ha biittaa intte laatanaadan intteyyo immiis. Simmi intteyyo de7iya tooranchcha asa ubbaa ola miishshaa gixissidi, intte ishantta gidiya Israa7eela asaappe sinttaara olettanau aadhdhite.

¹⁹ Intteyyo daro mehee de7iyooqaa taani erais; hegaa gishshau, intte keettaayeti, intte guutta naatinne intte mehee taani intteyyo immido katamatun de7ishshona.

²⁰ Hegeenne, GODAI inttena shemppissidoogaadan, intte ishanttakka shemppissana gakkanaashiinanne, qassi Yorddaanoosa SHaafaa hefinttan, GODAI intte Xoossai etayyo immiyo biittaa eti ekkana gakkanaashiina. Hegaappe guyyiyan, intte huuphiyan huuphiyan, taani intteyyo immido biittaa simmeeta’ yaagaas.

²¹ “Taani he wode Yaasa hagaadan yaagada aza-

zaas; ‘GODAI, intte Xoossai, ha naa77u kawotu bolli oottidobaa ubbaa neeni ne aifiyan be7adasa; intte oiqqanau biyo kawotettatu ubbaa bollikka GODAI hegaadan oottana.

²² Intte gishshau olettiyaagee, GODAA intte Xoossaa gidiyo gishshau, etau yayyoppite’ yaa-gaas.

Muusee Kanaane Gelennaadan Digettiis

²³ “He wode taani hagaadan yaagada GODAA minttada woossaas;

²⁴ ‘Ubbaa Haariya GODAU, ne gitatettaanne ne mino kushiya tana, ne ashkkaraa bessanau doommadasa; aissi giikko, neegaadan haggaa mala oosotanne wolqqaamabata oottanau danddayiyai salon gidin sa7an ai xoossi de7ii?

²⁵ GODAU! Taani baada Yorddaanoosa SHaafaappe, hefinttan de7iya he lo77o deretiya biittaanne Liibaanoosa be7anaadan tana yeddarkkii!’ yaagaas.

²⁶ “SHin GODAI intte gaasuwan tana hanqqet-tidi, taayyo siyennan ixxiis; ixxidi GODAI tana hagaadan yaagiis; ‘Simmi neeyyo gidana; ha yohuwaa denttada naa77antto taayyo haasay-oppa.

²⁷ Hegaa aggada denddada, Pisgga Deriyaa hu-uphiyaa kiya; hegan eqqada biittau arggo baggi, huuphessi, tohossinne arshsho baggi ne aifiyaa denttada xeella. Aissi giikko, neeni ha Yorddaanoosa SHaafaa mulekka pinnakka.

²⁸ Mati neeni Yaasussi azazuwaa imma; a xalis-sanne minttetta; aissi giikko, i ha asaa kaalettidi pinttananne ha neeni be7iyo biittaa i eta laatis-sana’ yaagiis.

29 “Hegaa gishshau, nuuni Beeti-Pa7ooraa kata-maa sinttan de7iya wombban gam77ida” yaagiis.

4

Azazettanaadan, Muusee Israa7eelata Zoriis

¹ Hegaappe guyyiyan, Muusee asaa hagaadan yaagiis; “Ha77ikka Israa7eela asau, intte de7uwan de7anaadaaninne GODAI, intte maizza aawatu Xoossai, intteyyo immiyo biittaa intte laattanaadan, taani inttena tamarissiyoo awaajuwaanne higgiiyaa siyitenne oottite.

² Taani inttena azaziyo GODAA intte Xoossaa azazuwaa naagiteppe attin, a bolli ainne gujjoppite; qassi appe ainne pacissoppite.

³ Pa7ooraa Deriyaa bollan GODAI oottidobaa intte intte aifiyan be7ideta; GODAI intte Xoossai Pa7ooran de7iya Ba7aalassi goinnidaageeta ub-baa intte giddoppe xaissiis.

⁴ SHin intte GODAASSI, intte Xoossaassi, amanettido gishshau, hachchi gakkanaashin ub-baikka de7uwan de7eeta.

⁵ “Be7ite, intte laattanau geliyo biittan oottana mala, GODAI, ta Xoossai tana azazidoogaadan, awaajuwaanne higgiiyaa taani inttena tamarissaas.

⁶ Intte eta naagitenne oottite; hegaa intte oot-tikko, intte ai keena aadhdhida eranchchakkonne hara asai inttena be7ana. Eti ha awaajuwaabaa siyiyo wode, “Tumukka ha gita kawotetta aadhdhida eranchchanne akeekanchcha kawotetta” yaagana.

⁷ “Nuuni a xeesiyo wode audenne, GODAI nu Xoossai nuuyyo mata gidiyoogaadan, mata xoossi ayyo de7iyo ai wolqqaama kawotetti de7ii?

⁸ Taani hachchi intte sinttan wottiyo ha higge ubbaadan xillo gidida awaajoinne higgee de7iyo hara ai gita kawotetti de7ii?

⁹ “Simmi intte de7iyo laitta ubban ha intte be7idobaa ubbaa dogennaadaaninne intte huuphiyaappe xaissennaadan naagettite; intte naatanne intte naatu naata tamaarissite.

¹⁰ Siinaa Deriyaa bollan GODAA intte Xoossaa sinttan intte eqqido wode, GODAI tana, ‘Ha sa7an de7ido wode ubban, eti taayyo yayyiyoogaa tamaaranaadaaninne bantta naatakka heгаа tamaarissanaadan, taani ta qaalaa eta sissana mala, asaa taakko shiishsha’ giidoogaa hassayite.

¹¹ “He wode intte shiiqidi deriyaa xaphon eqqideta; saluwaayyo gidido ginaa gakkanaashin, he deriyaa bollan tamai eexxees; he deriyaa xaphoi sakkana xumaaninne shaaran goozetti uttiis.

¹² GODAIKKA tamaa gidoppe intteyyo haasayiis; haasayin intte a cenggurssaa siyidetappe attin, a be7ibeekketa.

¹³ Intte oottanaadan i inttena azazido ba maachchaa intteyyo yootiis; hegeetikka Tammu Azazota. I eta naa77u masettida shuchchatu bolli xaafis.

¹⁴ Intte laattanau biyo biittan oottanaadan, awaajuwaanne higgiiya inttena tamaarissana mala, GODAI tana he wode azaziis.

Eeqaa Misiliyaassi Goinnennaadan Imettida Zoriyaa

15 “GODAI Siinaa Deriyaa bollan tamaa giddoppe intteyyo haasayido gallassi, intte a be7ibeenna gishshau, keehippe naagettite.

16 Attuma woikko macca meran oosettidabaa gidin,

17 sa7an de7iya do7a ubbaa leemiso gidin, salo gufantton paalliya kafo ubbaa leemiso gidin,

18 sa7aa bollan qaaxxiyaabatu leemiso gidin, biittaappekka garssaara haattaa gidдон de7iya moliyaa leemiso gidinkka, intte tunennaadan masettidabaa intteyyo xoossa oottidi goinnoppite.

19 Qassi saluwaa pude xeellidi, GODAI intte Xoossai saloppe garssaara de7iya kawotettatussi ubbaassi immido awaa, aginaa, xoolinttetanne saluwaa meretata ubbaa be7idi, intte etassi goin-nidi, balennaadan naagettite.

20 SHin GODAI inttena hachchi intte gidiy-oogaadan, baayyo dummatida asa oottanau bi-rata cooce mala gidiya Gibxxeppe kessidi ehiis.

21 “Qassi intte gaasuwan GODAI tana han-qqettiis; hanqqettidi taani Yorddaanoosa pinnen-naadaaninne, GODAI, intte Xoossai, laata oottidi intteyyo immiyo lo77o biittaa taani gelennaadan caaqqiis.

22 Hegaa gishshau, taani Yorddaanoosa SHaafaa pinnennan ha biittan haiqqana; shin intte pin-nidi, he lo77o biittaa laatteeta.

23 Hegaa gishshau, GODAI intte Xoossai intte-naara maacettido maachchaa dogoppite. Qassi GODAI intte Xoossai inttena oottoppote giido ai meran masettida misiliyaa gidikkonne intteyyo eeqa oottennaadan naagettite.

24 Aissi giikko, GODAI intte Xoossai miya tamanne qanaatiya Xoossaa.

25 “Intte naatanne, naatu naata yelidi he biittan adussa wodiyaa de7iyoo wode, ai meran gidikkonne masettida misiliyau goinnidi tunikko, qassi GODAA intte Xoossaa hanqqetissanau a sinttan iitabaa oottikko,

26 intte Yorddaanoosa SHaafaa pinnidi laattanau biyo biittaappe issoinne attennan, elle xayanaagau, taani intte bollan hachchi saluwaanne sa7aa markkayais. Intte muleerakka xayanaappe attin, he biittan adussa wodiyaa de7ekketa.

27 GODAI inttena hara asaa gidдон laalana; he inttena i laaliyo kawotettatu gidдон intte qoodai guutta gidana.

28 Hegan intte mittaappenne shuchchaappe asa kushiyan giigida be7enna, siyenna, meennanne singgenna xoossatussi goinnana.

29 SHin hegan de7iiddi, intte GODAA, intte Xoossaa koyana; intte a intte kumetta wozanaappenne intte kumetta shemppuwaappe koyikko demmana.

30 Ha ubba metuwaa gidдон intte un77ettidi de7idi, wodiyaa wurssettan GODAAKKO, intte Xoossaakko, intte simmananne a qaalaayyookka azazettana.

31 GODAI intte Xoossai maarotettan kumida Xoossaa gidiyo gishshau, i inttena aggenna; woikko xaissenna; intte aawatussi i caaqqido maachchaakka dogenna.

32 “GODAI biittan asa medhdhido gallassaappe doommidi, intteppe kase aadhdhida wodiyaa

ane qorite; haggaa mala gitabai mulekka hani eriyaakko woi siyetti eriyaakko, saluwaayyo ha gaxaappe ya gaxaa gakkanaashin ane oichchite.

³³ Tamaa lacuwaa giddoora GODAI haasayin siyidi, intte xayennan de7uwan de7idoogaadan, GODAI haasayin siyidi, de7uwan de7ida hara asi de7ii?

³⁴ Woikko GODAI intte Xoossai intte xeellishin, Gibxxe biittan intteyyo oottidoogaadan, paacyan, malaatan, maalaalissiyaaban, olan wolqqaama kushiyaaninne micettida qesiyan, qassi gita yashshan hara kawotettaa giddo gelidi, issi kawotettaa baayyo ekkana baaxetida hara xoossi de7ii?

³⁵ GODAI Xoossaa gidyoogaa intte erana mala, hegaa i inttena bessii; appe attin hari baawa.

³⁶ I inttena tamarissanau koyido gishshau, ba cenggurssaa saluwaappe inttena sissii. Qassi ha sa7an ba gita tamaa inttena bessii; he tamaa giddoppe intte a qaalaa siyideta.

³⁷ I hegaa oottidoogee intte aawata siiqidoogaappe dendidagaan, etappe guyyiyan yelettiya eta zaretta doorido gishshaassa. Qassi inttenakka Gibxxeppe ba gita wolqqan kessido gishshaassa.

³⁸ Hachchi intte be7iyooogaadan, inttena gelisanaanne eta biittaa intteyyo laata oottidi immanau, intteppe dariyaanne wolqqaamiya kawotettata intte sinttappe yedettiis.

³⁹ “Simmi yaakko, bolla saluwan gidin, garssa sa7an gidin, GODAI Xoossaa gidyoogaa erite; intte wozananka wottite; hara xoossi baawa.

⁴⁰ Hegaa gishshau, intteyyoonne intteppe

guyyiyan intte naatuyyo ubbabai lo77o gidanaadan, qassi GODAI intte Xoossai intteyyo merinau immiyo biittan intte baree aduqqanaadan, taani hachchi inttena azaziyo awaajuwaanne higgiiyaa naagite” yaagiis.

SHemppo Woridaageeti Baqatidi Attiyo Kata-mata

⁴¹ Hegaappe guyyiyan, Muusee Yorddaanoosa hefinttan arshsho baggaara heezzu katamata dummayiis.

⁴² Hegaa i dummayidoogee kase morkketetti bannan de7ishin, erennan, ba shooruwaa worida asi yaa baqatanaassa. He katamatuppe issuwau baqatidi, he bitanee ba shemppuwaa ashshanau danddayees.

⁴³ Hegaa gishshau, Roobeela zariyau bazzon xoqqasan de7iya Beexera katamaa, Gaada zariyau Gala7aaden de7iya Raamootanne Minaase zariyau Baasaanen de7iya Golaana katamata dummayiis.

Higgee Imettiyoogaa Erissiyooogaa

⁴⁴ Muusee Israa7eela asaayyo immido GODAA higgee haggaa.

⁴⁵⁻⁴⁶ Ha wogaa, awaajuwaanne higgiiyaa eti Gibxxeppe kiyidi, Beeti-Pa7oora katamaa sinttan de7iya, Yorddaanoosappe arshsho baggaara de7iya wombban de7ishin, etau immiis. He sohoi Haseboonan uttidi Amooore haariya Kawuwaa Sihoona biittaa giddoona. Muuseenne Israa7eela asai Gibxxeppe kiyido wode, Sihoona olidi xoonidosona.

⁴⁷ He wode eti a biittaanne Baasaane Kawuwaa Ooga biittaa, hegeekka qassi Yorddaanoosappe

arshsho baggaara de7iya naa77u Amooore kawotu biittaa laattidosona.

⁴⁸ He biittai Arnnoona SHaafaa doonan de7iya Aaro7era katamaappe biidi, Siriyoone Deriyaa gaktees; he Siriyoone geetetti xeessettiya deree Hermmoone giyo deriyaa.

⁴⁹ Qassikka he biittai Yorddaanoosappe arshsho baggaara de7iya Aaraba biittaa ubbaa ekkidi biidi, Pisgga Deriyaa xaphon de7iya Haiquwaa Abbaa gaktees.

5

Tammu Azazota (Kessaabaa 20:1-17)

¹ Muusee Israa7eela asaa ubbaa issippe xeesidi, hagaadan yaagiis; “Inttenoo Israa7eela asau, taani hachchi intteyyo yootiyo awaajuwaanne higgiiya siyite; intte eta taaarritenne minttidi oottite.

² GODAI nu Xoossai Siinaa Deriyaa bollan nunaara maachchaa maacettiis.

³ GODAI ha maachchaa maacettidoogee nu aawatu xallaara gidenna; hachchi de7uwan de7iya nu ubbaarakka maacettiis.

⁴ He deriyaa bollan eexxiya tamaa gidдон gididi, GODAI intte baazzan eqqidi inttenaara haasayiis.

⁵ Taanikka he wode GODAI giyoobaa intteyyo yootanau, GODAAPPENNE intteppe gidduwan eqqaas; aissi giikko, intte tamau yayyidi, deriyaa pude kiyibeekketa. GODAIKKA hagaadan yaagiis.

⁶ “Gibxxe biittaappe ailletettaa keettaappe nena wozidaagee taani GODAA ne Xoossaa.

7 “Taappe attin, hara xoossati neeyyo de7oppona.

8 “Bolla saluwan de7iyaabaa gidin, woikko garssa sa7an de7iyaabaa gidin, woikko sa7aappe garssaara de7iya haattaa gidдон de7iyaabaa gidinkka, aiba misiliyaanne neeyyo eeqa oottoppa.

9 Neeni etau hokkoppa; woikko etau goinnoppa; aissi giikko, taani tana ixxiyaageeta aawatu nagaraa gishshau, naata heeztantanne oidantta yeletaa gakkanaassi qaxxayiyaagaa; taani, GODAI ne Xoossai qanaatiya Xoossaattenne.

10 SHin taani tana siiqiyaageetanne ta aza-zuwaa naagiyaageeta sha7u yeletaa gakkanaassi ta aggenaa siiquwaa bessais.

11 “GODAA ne Xoossaa sunntaa hadan xeesoppa; aissi giikko, GODAI ba sunntaa hadan xeesiyaagaa qaxxayennan aggenaa.

12 “GODAI ne Xoossai nena azazidoogaadan, geeshsha oottada Sambbata gallassaa naaga.

13 Neeni oottiyo ooso ubbaa usuppun gallassan ootta.

14 SHin laappunnta gallassai GODAAYYO, ne Xoossaayyo Sambbata. He gallassi ai oosonne oottoppa; neeni woikko ne attuma na7ai, woikko ne macca na7iyaa, woikko ne ashkkarai, woikko ne ashkkariyaa, woikko ne boorai, woikko ne haree, woikko ne hara meheti, woikko ne kataman de7iya betee, he gallassi aiba oosonne oottoppote. Neeni shemppiyoogaadan ne attumanne macca ashkkaratikka shemppona.

15 Neeni Gibxxe biittan aille gidada de7idoogaa dogoppa; qassi GODAI ne Xoossai ba wolqqaama

kushiyaaninne ba micettida qesiyan yaappe nena kessidoogaa dogoppa. GODAI ne Xoossai Sambata gallassaa neeni naaganaadan, nena azazidoogeeffa hejaa gishshaassa.

16 “GODAI ne Xoossai neeyyo immiyo biittan ne baree aduqqana malanne neeyyo lo77ana mala, GODAI ne Xoossai nena azazidoogaadan, ne aawaanne ne aayyiyo bonchcha.

17 “Asa woroppa.

18 “SHAaramuxoppa.

19 “Wuuqqoppa.

20 “Ne shooruwaa bollan wordduwaa markkattoppa.

21 “Ne shooruwaa machchiyo amottoppa; a keettaa, a shooqaa, a attuma ashkkaraa, woikko a macca ashkkariyo, woikko a booraa, woikko a hariyaa, woikko ayyo de7iyaabaa aibanne amottoppa’ yaagiis.

22 “Deriyaa bollan tamaa giddoppe, shaaraa giddoppenne gorddida xumaa giddoppe GODAI xoqqu giida cenggurssan yaa7a ubbaayyo yootido qaalati hageeta; i eta bollan aibanne gujjibeenna. Qassi eta i naa77u masettida shuchchatu bolli xaafidi, taayyo immiis.

*Asaa Yashshaa
(Kessaabaa 20:18-21)*

23 “Deree taman xugettishin, xumaa giddoppe cenggurssaa intte siyido wode, intte zariyaa haqaqatinne intte cimati taakko yiidi,

24 hagaadan yaagideta; ‘Be7a, nuuni GODAA nu Xoossaa cenggurssaa tamaa giddoppe siyido wode, GODAI nu Xoossai ba bonchchuwaanne ba anggaa nuna bessiiis. Qassi nuuni Xoossai aara

haasayinkka asi de7uwan de7anau danddayiy-oogaa hachchi be7ida.

²⁵ SHin ha wolqqaama tamai nuna xaissanau danddayees; yaatin, nuuni aissi haiqqiyoonii? GODAA nu Xoossaa qaalaa nuuni naa77antto siyikko, nuuni haiqqoos.

²⁶ Aissi giikko, asho maayidaban, nuuni siyidoogaadan tamaa gidдон gididi haasayishin, de7o Xoossaa qaalaa siyidi, paxa de7ida asi oonee?

²⁷ Hegaa gishshau, Muusee! Neeni shiiqada, GODAI nu Xoossai giyoobaa ubbaa siya; siyada GODAI nu Xoossai neeyyo yootiyobaa ubbaa neeni nuuyyo yoota; nuunikka siyidi oottana' yaagideta.

²⁸ “Intte taayyo haasayishin, GODAI intte giyoogaa siyidi, tana hagaadan yaagiis; ‘Ha asai neeyyo yootidobaa ubbaa siyaas; eti giidobaa ubbaa likke giidosona.

²⁹ Etayyoonne eta naatuyyo merinau ubbapai lo77o gidanaadan, taayyo yayyanaunne ta azazota naaganau etau ubbatookka haggaa mala wozanai de7eerenneeshsha!

³⁰ Ha77i neeni baada, eti bantta dunkkaaniyau simmanaadan yoota.

³¹ SHin neeni hagan ta matan eqqashsha; eti laattanaadan taani etau immiyo biittan eti oottana mala, neeni eta tamaarissana ta azazuwaa, ta awaajuwaanne ta higgiiyaa ubbaa taani neeyyo yootana' yaagiis.

³² “Inttenoo Israa7eela asau, yaakko GODAI intte Xoossai inttena azazidobaa ubbaa oottanau

naagettite; appe ushachchi woi haddirssi goop-pite.

³³ Intte de7uwan de7ana mala, ubbabei intteyyo injjetana mala, qassi intte laattiyo biittanka intte baree aduqqidi de7ana mala, GODAI intte Xoossai inttena azazido oge ubban hemettite.

6

Gita Azazuwaa

¹ “Intte laattanau biyo biittan intte oottanaadan taani inttena tamarissana mala, GODAI intte Xoossai tana azazido azazoti awaajotinne higgeti hageeta.

² Intte laittai adussa gidana mala, intte, intte naatinne intte naatu naatika taani hachchi intena azaziyo GODAA awaajuwaanne higgiiyaa naagiyooگان intte laittan ubban GODAASSI, intte Xoossaassi yayyite.

³ Inttenoo Israa7eela asau, ubbabei intteyyo lo77o gidanaadaaninne GODAI, intte aawatu Xoossai, intteyyo giidoogaadan, maattaanne eessaa goggiya biittan intte keehi corattanaadan, ha higgeta siyitenne minttidi oottite.

⁴ “Nenoo Israa7eelaa, siya; GODAI nu Xoossai issi GODAA.

⁵ Neeni GODAA ne Xoossaa ne kumetta wozanaappe, ne kumetta shemppuwaappenne ne kumetta wolqqaappe siiqa.

⁶ Hachchi taani nena azaziyo ha azazota ne wozanan wotta.

⁷ Eta neeni ne naata tamarissa; neeni ne son uttiyo wode, ogiyan hemettiyo wode, zin77iyo wodenne denddiyo wode etabaa haasaya.

⁸ Malaata oottada ne kushiyan eta qachcha; qassi ne som⁷⁷uwankka malaatadan wotta.

⁹ Ne penggiyaa qosilettaa bollaanne ne dirssaa penggiyaa bollan neeni eta xaafa.

Azazettennan Ixxiyaageetussi Imettida Seeraa

¹⁰⁻¹¹ “GODAI intte Xoossai intteyyo immana giidi intte aawatuyyo, Abrahaamayyo, Yisaaqayyoonne Yaaqoobayyo caaqqido, intte keexxibeenna gitanne lo⁷⁷o katamati kumido biittaa immana. Intte kunttibeenna duretai kumido keettata, intte bookkibeenna ollata, intte tokkibeenna woinetanne zaitiyaa wogarata intteyyo immiyo wode, intteikka miidi kallido wode,

¹² inttena Gibxxeppe, ailletettaa biittaappe kessida GODAA dogennaadan naagetite.

¹³ GODAAYYO, intte Xoossaayyo, yayyite; a xallaayyo goinnite; a sunttanka caaqqite.

¹⁴ Intte yuushuwan de⁷iya asai goinniyo hara xoossatuyyo goinnoppite.

¹⁵ Aissi giikko, intte gidдон de⁷iya GODAI intte Xoossai qanaatiya Xoossa; a hanqqoi intte bollan eexxi kiyana; i inttena biittaa bollappekka quccidi xaissana.

¹⁶ “Masaahan intte a paaccidoogaadan, GODAA intte Xoossaa paaccoppite.

¹⁷ GODAI intte Xoossai inttena azazido a azazota, a wogatanne a awaajota minttidi naagite.

¹⁸ Intteyyo ubbabai lo⁷⁷o gidana mala, GODAA sinttan intte likkebaanne lo⁷⁷obaa oottite. Yaatikko, intteyyo immanau GODAI intte aawatuyyo caaqqido, he lo⁷⁷o biittaa intte laattana.

19 GODAI ba giidoogaadan intte morkketa ubbaa intte sinttappe yedettana.

20 “Sinttappe intte naati, ‘GODAI nu Xoossai inttena azazido ha wogaa, awaajuwaanne higgiiyaa birshshettai aibee?’ yaagidi inttena oichchiyo wode,

21 intte etau hagaadan yaagidi zaarite; ‘Nuuni Gibxxe biittan Gibxxe kawuwaa ailleta; shin GODAI ba mino kushiyan nuna Gibxxeppe kessiis.

22 Qassi GODAI nu xeellishin, Gibxxe biittaa bollan, Gibxxe kawuwaa bollaanninne a sunttatu ubbaa bollan gitanne yashshiya malaatatanne maalaalissiyaabata oottiis.

23 SHin i nu maizza aawatuyyo immana giidi caaqqido biittaa nuna gelissidi, nuuyyo immanau nuna Gibxxeppe kessiis.

24 Yaatidi hachchi be7iyooogaadan, nuuyyo ubba wodekka lo77o gidana malanne nuuni de7uwan de7ana mala, GODAI nuna ha awaajota ubbaa naaganaadaaninne GODAASSI, nu Xoossaassi, yayyanaadan azaziis.

25 I nuna azazidoogaadan, GODAA, nu Xoos-saa, sinttan ha azazota ubbaa minttidi naagikko, hegee nuuyyo xillotetta gidana’ yaagite.

7

Xoossai Doorido Asaa (Kessaabaa 34:11-16)

1 “GODAI intte Xoossai intte laattanau biyo biittaa inttena gelissiiyo wodenne, qassi intteppe wolqqaamiyaanne minniya laappun kawotettata, hegeetikka Hiiteta, Gerggeeseta, Amooreta,

Kanaaneta, Parzzeta, Hiiwetanne Yaabusata intte sinttappe xoqolliyo wode,

² etakka GODAI intte Xoossai intte kushiyan aatti immin, intte eta xooniyo wode, eta muleera suppu oottidi xaissite. Etaara aiba maachchanne maacettoppite. Etaa ainne qarettoppite.

³ Intte etaara ekettoppitenne gelettoppite. Intte macca naata eta attuma naatuyyo immoppite. Woikko eta macca naatakka intte attuma naatuyyo ekkoppite.

⁴ Aissi giikko, eti intte naata tana kaalliyoosaappe hara eeqatuyyo goinnanaadan, wora zaarana. He wode GODAA hanqqoi intte bolli eexxi kiyana; inttenakka sohuwaara xaissi bayana.

⁵ Hegaa gishshau, eti yarshshiyooosaa kolite. Eti goinniyo shuchchata mentterettite. Asheero giyo macca xoosee misiliyaa kinchcherettite; eta masettida misiletakka taman xuuggite.

⁶ Aissi giikko, intte GODAAYYO, intte Xoos-saayyo, geeshsha asa. GODAI intte Xoossai inttena baayyo dumma asa oottidi, biittaa bollan de7iya asa ubbaappe dooriis.

⁷ “GODAI inttena siiqidoogeenne dooridoogee intte hara asaappe qoodan darido gishshassa gi-denna. Intte hara asa ubbaappekka qoodan gu-uxxiyaageeta.

⁸ SHin GODAI inttena siiqido gishshaunne intte maizza aawatuyyo caaqqido caaquwaa naagido gishshau, i inttena ailletettaa biittaaappe, Gibxxe kawuwaa kushiyaappe, ba wolqqaama kushiyan kessiisinne woziis.

⁹ Hegaa gishshau, GODAI intte Xoossai Xoossaa

gidiyoogaa erite. I bana siiqiyaageetuyyoonne ba azazuwaa naagiyaageetuyyo sha7u yeletaa gakkanaashin, ba aggenna siiquwaa maachchaa naagiya, ammanettiya Xoossaa.

¹⁰ SHin i bana ixxiyaageetuyyo eta tal77iyaa zaarees; i eta tal77iyaa zaaranau gam77enna.

¹¹ Hegaa gishshau, taani hachchi intteyyo im-miyo azazota, awaajotanne higgeta naagite.

*Xoossaassi Azazettin Beettiya Anjuwaa
(Zaarettido Wogaa 28:1-14)*

¹² “Intte ha azazota siyidi, eta mintti naagikko, GODAI intte Xoossai intte maizza aawatuyyo caaqqidoogaadan, ba aggenna siiquwaa maachchaa intteyyo naagana.

¹³ I inttena siiqana; inttena anjjana; intte qoodaa darissana. Qassi i intteyyo immanau intte maizza aawatuyyo caaqqido biittan intte uluwaa aifiyaa, intte biittaa aifiyaa, kattaa, woiniyaa, zaitiyaa, intte mehiyaa maratanne intte dorssaa marata corissidi anjjana.

¹⁴ Intte hara ai asappenne aadhdhidi anjjetti-daageeta gidana. Issoinne attuma gidin, macca gidin mainenna. Intte meheekka mainenna.

¹⁵ GODAI hargge ubbaappe inttena naagana. Intte eriyo Gibxxe biittaa iita harggiyaa intte bolli eheenna; shin i inttena ixxiya ubbaa bollan he harggiyaa ehaana.

¹⁶ GODAI intte Xoossai intteyyo aatti immiyo asa ubbaa xaissite; etayyo ainne qarettoppite. Eta xoossatuyyookka goinnoppite. Aissi giikko, hegee intteyyo pire gidana.

17 “Intte intte wozanan, ‘Ha kawotettati nuuppe minnoosona; yaatin, nuuni eta waatidi yedetti kessanee?’ gaanau danddayeeta.

18 SHin etayyo yayyoppite. GODAI, intte Xoos-sai, Gibxxe kawuwaa bollinne Gibxxe biittaa ub-baa bolli oottidoogaa hassayite.

19 GODAI intte Xoossai inttena Gibxxeppe kessiyo wode oottido gita boshata, malaatata, maalaalissiyaabata, a wolqqaama kushiyaanne a micettida qesiyaa intte intte aifiyan be7ideta. Ha77i intte yayyiyo asa ubbaa bollankka GODAI, intte Xoossai hegaadan oottana.

20 Qassi etappe attidi baqatidi, intteppe qoset-tidaageetikka xayana gakkanaassi, GODAI intte Xoossai eta gidдон kashiyaa yeddana.

21 “Hegaa gishshau, intte etayyo yayyoppite; aissi giikko, inttenaara de7iya GODAI, intte Xoos-sai, gitanne yashshiya Xoossaa.

22 GODAI intte Xoossai he kawotettata guuttaa guuttaa xoqolliiddi, intte sinttappe xaissana. Intte eta ubbaa issi kuttan xaissekketa; hega intte oot-tikko, biittan de7iya do7ati daridi, inttena wais-sana.

23 SHin GODAI intte Xoossai eta intte kushiyan aatti immana; eti xayana gakkanaashin, i eta shabbirana.

24 Qassi eta kawotakka i intte kushiyan aatti immana. Intteikka eta sunntaa saloppe garssa baggappe quccidi xaissana. Ooninne inttenaara eqetti danddayenna; intte eta xaissana.

25 “Masettida eta xoossatu misileta taman xu-uggite. He misiletu bollan de7iya biraa woikko worqqaa amottoppite. Hegee GODAASSI, intte

Xoossaassi, tuna gidiyo gishshau, intte a piriyan ohettennaadan, a intteyyo ekkoppite.

²⁶ Intte he tuna eeqata intte soo gelissidi, etadan qanggettidaageeta gidoppite. Intte eta muleerakka ixxitenne shenetite; aissi giikko, eti bantta huuphiyau qanggettidabata.

8

Laattiyo Lo77o Biittaa

¹ “Intte de7uwan de7ana mala, intte qoodaikka darana malanne GODAI kase intte maizza aawatuyyo immana giidi caaqqido biittaa gelidi, intte laattana mala, hachchi taani inttena azaziyo azazuwaa ubbaa minttidi naagite.

² GODAI ne Xoossai neeyyo immido azazuwaa ne naagiyaakko naagennaakko, ne wozanaa qofaa eranaayyo, nena paaccanaunne nena ziqqi oottanau, oitamu laittaa kumettaa i nena bazzuwan kaalettido oge ubbaa hassaya.

³ I nena ziqqi oottiisinne namisssiis; hegaappe simmidi nena gidin, woi ne maizza aawata gidinkka, erenna mannaa nena miziis. Hegaa i oottidoogee asi GODAI haasayiyo qaala ubbaanappe attin, oitta xallan de7ennaagaa nena tamaarissanaassa.

⁴ Ha oitamu laittatu gidдон neeni maayido maayoi wuribeenna; ne tohoikka kixxibeenna.

⁵ Yaatikko, asi ba na7a seeriyoogaadan, GODAI ne Xoossaikka nena seeriyoogaa ne wozanan akeeka.

⁶ “A ogiyan hemettiyoogaaninne a bonchchiyoogan GODAA ne Xoossaa azazota naaga.

⁷ Aissi giikko, GODAI ne Xoossai nena womb-baappenne deriyaappe pulttiya qeeri shaafatinne goggiya pulttoti de7iyo lo77o biittaa gelissanau ehees.

⁸ He biittai gistteenne banggai, woinee, balaseenne roomanee, wogaraa zaiteenne eessai kumido biitta.

⁹ Qassikka he biittai oitti paccennan neeni miyo biitta; aibinne neeyyo paccenna biitta. He biittai shuchchi birata gidido biitta. Deriyaappekka madaabiyaa giyo birataa bookkidi ekkiyo biitta.

¹⁰ Neeni hegan maada kallana; yaatada, i neeyyo immido lo77o biittaa gishshau, GODAA ne Xoossaa galatana.

Xoossaa Dogiyaageetussi Imettida Seeraa

¹¹ “Taani hachchi nena azaziyo a azazota, a higgetanne a awaajota naagennan aggada, GODAA ne Xoossaa dogennaadan, naagetta.

¹² Neeni maada kalliyo wode, lo77o keettaa keexxada an uttiyo wode,

¹³ ne meheenne dorssaa wudee dariyo wode, neeyyo birainne worqqai dagattiyo wode, qassi neeyyo de7idabai ubbai dariyo wode,

¹⁴ he wode ne wozanai otorettennaadan, neenikka Gibxxe biittaappe, ailletettaa keettaappe nena wozida GODAA ne Xoossaa dogennaadan naagetta.

¹⁵ I nena marzziyaara de7iya shooshshainne masimasoi kumido, haatti bainna, he gitanne yashshiya bazzuwaara kaalettiis; i neeyyo mela bazzuwan zaallaappe haattaa xuussiis.

¹⁶ Ne maizza aawati erenna mannaa i nena mizidoogee nena ziqqi oottanaassanne nena

paaccanaassa; i heгаа oottidoogee wurssettan neeyyo ubbabai lo77o gidanaassa.

¹⁷ Neeni, ‘Ta wolqqainne ta kushiyaa minotettai ha duretettaa taayyo ehiis’ geennaadan naagetta.

¹⁸ SHin neeni GODAA ne Xoossaa hassaya; aissi giikko, hachchi neeni be7iyooqaadan, ne maizza aawatuura maacettido maachchaa minttanau, neeni duretaa demmanaadan neeyyo wolqqaa immidaagee attennee.

¹⁹ “Neeeni GODAA ne Xoossaa dogikko, hara xoossata kaallikko, qassi etayyo oottikkonne goin-nikko, neeni tumu xayanaagaa taani hachchi markkattais.

²⁰ GODAAYYO, ne Xoossaayyo, neeni azazetten-nan ixxido gishshau, GODAI ne sinttappe xaissido kawotettatudan neenikka xayana.

9

Asai Azazettennan Ixxobaa

¹ “Inttenoo Israa7eela asau siyite; intte intteppe gitatiyaanne wolqqaamiya kawotettata, qassi yu-ushuwaa gimbee saluwaa gakkido gita kata-matakka laattanau hachchi Yorddaanoosa pin-neeta.

² He biittan de7iya asai minonne adussa; eti, ‘Ooninne etaara eqettanau danddayenna Anaaqe zareta’ giishin, intte siyideta.

³ SHin miya tamadan intteppe sinttaara biyaagee GODAA intte Xoossaa gidiyooqaa hachchi erite. I eta xaissananne intte sinttan eta kaushshana. GODAI intteyyo giidoogaadan intte eta yedettidi kessanne sohuwaarakka xaissana.

4 “GODAI intte Xoossai eta intte sinttappe yedet-tidoogaappe guyyiyan, intte intte wozanan, ‘Nu-uni xillo gidiyo gishshau, ha biittaa nuuni laattana mala, GODAI nuna gelissiiis’ yaagoppite. GODAI eta intte sinttappe yedettidi kessiyoogee, eti iita gidiyo gishshassa.

5 Intte eta biittaa laattanau geliyoogee intte xil-lonne suure gidiyo gishshassa gidenna; shin GO-DAI intte Xoossai eta intte sinttappe yedettiyoogee ha kawotettati iita gidiyo gishshassanne beni intte maizza aawatussi, Abrahaamassi, Yisaaqassinne Yaaqoobassi caaqqido qaalaa naaganaassa.

6 Simmi yaakko intte haggaa akeekite; GODAI intte Xoossai ha lo77o biittaa inttena laatissiyoo-gee intte xillotettaa gishshaassa gidenna; aissi giikko, intte morgge zozzida asa.

7 “Intte GODAA intte Xoossaa bazzuwan waati hanqqetissidaakko dogoppite; intte Gibxxe biit-taappe kiyido gallassaappe doommidi, hachchi ha sohuwaa gakkido gallassai gakkanaashin, GODAA bolli makkalideta.

8 Siinaa Deriyaa bollikka GODAI inttena xais-sanau denddana gakkanaashin, intte GODAA han-qqetissideta.

9 GODAI inttenaara maacettido maachchai xaafettido masettida shuchchata ekkanau taani deriyaa huuphiyaa kiyido wode, hegan kattaa meennaaninne haattaa uyennan, oitamu gallassanne oitamu qammaa gam77aas.

10 Hegaappe guyyiyan, Xoossaa biradhdhiyan xaafettida naa77u masettida shuchchata GODAI taayyo immiis. Intte shiiquwaa oottido gal-lassi deriyaa bollan tama gididon gididi, GODAI

intteyyo haasayido qaalati ubbai he masettida shuchchatu bolli xaafetti uttidosona.

¹¹ He oitamu gallassaappenne oitamu qammaappe guyyiyan, GODAI ba maachchai xaafettido naa77u masettida shuchchata taayyo immiis.

¹² “Hegaappe guyyiyan, GODAI tana hagaadan yaagiis; ‘Hagaappe eesuwan wodhdha; aissi giikko, neeni Gibxxeppe kessido ne asai tuniichchiis; taani eta azazido azazuwaappe eesuwan wora simmidi, seerissidi medhdhido eeqaa bantayyo goinnanau giigissidosona’ yaagiis.

¹³ “GODAI qassikka tana, ‘Taani ha asaa be7aas; eti tumukka morgge zozza asa.

¹⁴ Yaanikko, taani eta xaissanaagaanne eta sunttaakka saloppe garssa baggappe quccanaagaa tana diggoppa. Yaatada nena etappe minniyaanne corattiya kawotetta kessana’ yaagiis.

¹⁵ “Yaagin taani maachchaa qalalai xaafettido naa77u masettida shuchchata naa77u kushiyan tookkada deriyaappe wodhdhaas; he wode deriyaa bolli tamaa lacoi beettees.

¹⁶ Ta xeelliyo wode, intte GODAA intte Xoossaa bolli nagaraa oottidoogaa be7aas; intte seerissidi medhdhido mirgguwaa misiliyaa intteyyo eeqa oottidi giigissideta. Intte GODAI inttena azazido ogiyaappe eesuwan wora simmideta.

¹⁷ Yaatin, taani ta naa77u kushiyan oiqqido naa77u masettida shuchchata olada, intte xeelishin menttaas.

¹⁸ “Hegaappe guyyiyan, taani intte oottido nagara ubbaa gishshau, hegeenne GODAA hanqquetissanau intte a sinttan iitabaa oottido gishshau, kasegaadankka oitamu gallassaanne

oitamu qammaa GODAA sinttan gufannada gam77aas; he wode taani quma mabeikke; haattaakka uyabeikke.

¹⁹ GODAI intte bollan hanqqettido a eexxiya hanqquwaayyo taani yayyaas; aissi giikko, i intena xaissanau giigiis; shin GODAI zaarettidikka taayyo siyiis.

²⁰ Qassi GODAI Aaroonakka xaissanau keehi hanqqettiis; yaatin, he wode taani Aaroonayyookka woossaas.

²¹ Taani intte medhdhido he nagaran kumida mirguwaa misiliyaa ekkada, taman xuuggaas; yaatada a kinchcherettada i buhiyaadan liiqana gakkanaashin gaaccaas; he buhiyaa deriyaappe goggiya haattan olaas.

²² “Intte qassikka Tabi7eeran, Masaahaaninne amuwaa duufuwaa geetettiya Qibiroote-Hataawan GODAA hanqqetissideta.

²³ GODAI inttena, ‘Biite, biidi taani intteyyo immido biittaa laattite’ yaagidi, Qaadeesa-Barnneppe yeddido wodekka, intte GODAA intte Xoossaa azazuwaa ixixidi makkalideta; an ammanettibeekketa woi a qaalaayyookka azazettibeekketa.

²⁴ Taani inttena eroosappekka doommidi, intte GODAA bollan makkalanchcha.

²⁵ “GODAI inttena xaissana giido gishshau, taani he oitamu gallaasanne oitamu qammaa GODAA sinttan gufannada gam77aas.

²⁶ Taani GODAA Xoossaa hagaadan yaagada woossaas; ‘Abeet Ubbaa Haariya GODAU, neeni ne gita wolqqan wozidonne ne mino kushiyan

Gibxxeppe kessido, neeyyo laata gidiya ne asaa xaissopparkkii!

²⁷ Ne ashkkarata, Abrahaama Yisaaqanne Yaaqooba qoppa; ha asaa morgge zozzatettaa, eta iitatettaanne eta nagaraa qoodoppa.

²⁸ Hegee xayikko, neeni nuna yaappe kessido Gibxxe biittaa asai, “GODAI eta gelissana giido biittaa gelissanau danddayibeenna gishshaunne eta ixido gishshau, bazzuwan worana giidi kessiis” yaagana.

²⁹ Gido shin, ha asai neeni ne gita wolqqaaninne ne micettida qesiyan Gibxxeppe kessido ne laata gidiya ne asaattenne’ yaagaas.

10

Muusee Tammu Azazota Naa77anttuwaa Ekkiiis

(Kessaabaa 34:1-10)

¹ “He wode GODAI tana hagaadan yaagiis; ‘Koiroogetu mala naa77u masettida shuchchata giigissa. Yaatada taakko deriyaa haa pude kiya; qassi mitta Taabootaakka medhdha.

² Kase neeni menttido masettida shuchchatu bolli de7iya qaalata ha masettida shuchchatu bolli taani xaafana; neenikka eta Taabootaa gid-don wottaasa’ yaagiis.

³ “Yaagin taani guuganttaappe Taabootaa medhdhaas. Kasegeetu mala naa77u masettida shuchchataakka giigissaas; yaatada he naa77u masettida shuchchata ta kushiyan oiqqada, deriyaa pude kiyaas.

⁴ Intte shiiquwaa oottido gallassi, deriyaa bollan tamaa gid-doppe GODAI intteyyo yootido

qaalata, hegeetikka Tammu Azazota, kase xaafidoogaadankka ha masettida shuchchatu bolli GODAI xaafiis; yaatidi i eta taayyo immiis.

⁵ Hegaappe guyyiyan, taani deriyaappe duge wodhdhada, GODAI tana azazidoogaadan, he masettida shuchchata taani medhdhido Taabootaa gidдон wottaas; ha77ikka eti yan de7oosona.

⁶ “Israa7eela asai Yaa7iqaana asatu haatta ollai de7iyoosaappe denddidi, Mooseri biidosona. Aarooni yan haiqqidi moogettiis; a na7ai El77aazari a laattidi, a sohuwan qeese kiyiis.

⁷ Eti hegaappe Gudigooda giyoosaa biidosona; yaappe qassi goggiya haattati de7iyo biittaa Yoxibaata giyoosaa biidosona.

⁸ He wode, GODAA Maachchaa Taabootaa tookkana mala, GODAU oottana mala, a sinttan eqqana malanne, hachchi gakkanaashinkka eti oottiyoogaadan GODAA sunttan anjjana mala, Leewa zaretta GODAI baayyo dummayyiis.

⁹ Hegaa gishshau, eta ishanntuura shaakkin, eta gakkiiyaabi woikko laati Leewa zaretussi baawa; GODAI intte Xoossai etayyo yootidoogaadankka, eta laatai GODAATTENNE.

¹⁰ “Taani kaseegaadankka oitamu gallasaanne oitamu qammaa deriyaa bollan gam77aas; gam77in GODAI ha77ikka ta woosaa siyidi, inttena xaissanau koyibeenna.

¹¹ GODAI tana, ‘Taani immana gaada eta aawatuyyo caaqqa wottido biittaa eti gelanaadaaninne laattanaadan, ha asaappe sinttaara eta kaaletta’ yaagiis.

Xoossai Koyiyoogee Azazettiyoogaa

12 “Israa7eela asau, GODAI intteppe koyiyoogee haggaa: GODAAYYO, intte Xoossaayyo, yayyite; a ogiyan ubban hemettite; a siiqite; intte kumetta wozanaappenne kumetta shemppuwaappe GODAAYYO, intte Xoossaayyo oottite.

13 Intteyyo lo77anaadan, taani hachchi intteyyo immiyo GODAA azazotanne awaajota naagite.

14 “Saloinne saluwaappe bollaara de7iya saloti, qassi sa7ainne sa7an de7iya ubbabati GODAA intte Xoossaabata.

15 Gidikonne GODAI intte maizza aawatun ufaittidi, eta siiqiis; qassi hachchi intte be7iyooogaadan, etappe guyyiyan eta zerettata gidiya inttena kawotettatu ubbaappe dooriis.

16 Hegaa gishshau, intte wozanaa shoohuwa qaxxarite; qassi hagaappe sinttanau morgge zozza gidoppite.

17 Aissi giikko, GODAI intte Xoossai xoossatu Xoossanne godatu Godaa. I gita Xoossaa; i wolqqaamanne yashshiya Xoossaa. I som77o xeelli pirddennaagaanne maganxxo ekkennaa-gaa.

18 I aawu bainna naatussinne am77etussi eta pirddaa kessees; betiyaakka siiqidi, qumaanne maayuwa ayyo immees.

19 Intteikka beteta siiqite; aissi giikko, intte intte huuphiyaukka bete gididi Gibxxen de7ideta.

20 GODAAYYO, intte Xoossaayyo, yayyite; ayyo oottite; aara ohettite; a sunttankka caaqqite.

21 Intte intte aifiyan be7ido he gitanne yashshiya maalaalissiyaabata, intteyyo oottidaagee i intte galataattenne; qassi intte Xoossaattenne.

22 Gibxxe biittaa wodhdhida intte maizza aawati muleera laappun tamma; ha77i GODAI intte Xoossai inttena saluwaa xoolinttetudan corayiis.

11

Xoossaa Gitatettaa

1 “Simmi GODAA intte Xoossaa siiqite; i intteppe koyiyo a awaajota, a higgetanne a azazota, ubba wode naagite.

2 GODAA seeraa intte eridoogaa keenaa abaa intte tamaridoogaa ubbaa hachchi hassayite; hegaa eriyaageeti inttenappe attin, intte naata gidokkona; GODAA angгаа, a wolqqaama kushiyaanne a micettida qesiyaа,

3 i oottido malaatatanne i Gibxxe kawuwaa bollinne a biittaa ubbaa bolli oottidoogaa be7ideta.

4 Qassi eti inttena kaallidi yedettido wode, GODAI Gibxxe biittaa olanchchata, eta paratanne para gaareta Zo7o Abban mitissidi, hachchi gakkanaashin, eta muleera xaissidoogaa be7ideta.

5 Intte ha sohuwaa gakkanaashin, bazzuwan GODAI intteyyo oottidobaa intte ereeta.

6 Qassi Roobeela zariyaappe Eli7aaba naata gidiya Daataana bollinne Abiiraama bolli GODAI oottidoogaa hassayite. Israa7eela asai ubbai xeellishin, biittai dooyettidi, eta, eta so asaa, eta dunkkaaniyaanne etayyo de7iya shemppooraa de7iyaabaa ubbaa mittiis.

7 Ee! GODAI oottido ha gita ooso ubbaa intte aifiyan be7idaageeti inttena.

Immana Giido Biittaa Anjuwaa

⁸“Hegaa gishshau, intte mino gidanaadaaninne Yorddaanoosa pinnidi intte ekkanau biyo biittaa intte laattanaadan, taani hachchi inttena azaziyo azazuwaa ubbaa naagite.

⁹Yaatikko, GODAI intte maizza aawatuyyoonne eta zaretuyyo immana giidi caaqqido, maattainne eessai goggiyo biittan intte adussa laittaa de7ana.

¹⁰Intte laattanau geliyo biittai intte kiyidi yiido Gibxxe biittaa mala gidenna; Gibxxen intte kattaa zeridi, shooqa ubbaa ataakilttiyaa sohuwaadan haattaa ushsheeta.

¹¹SHin Yorddaanoosa pinnidi intte laattanau biyo biittai keratinne wombbati de7iyo, saluwaa iran aliya biittaa.

¹²He biittai GODAI intte Xoossai xomoosiyo biittaa; laittaa doomettaappe biidi laittaa wurssettaa gakkanaashin, GODAA intte Xoossaa aifee a bolan de7iyo biittaa.

¹³“Hegaa gishshau, intte GODAA intte Xoossaa siiqanaadaaninne intte intte kumetta wozanaappenne intte kumetta shemppuwaappe ayyo ootanaadan, taani intteyyo hachchi immiyo azazota intte polikko,

¹⁴intte kattaa, woiniyaanne zaitiyaa paccennan shiishshana mala, ofinttaa iraanne balgguwaa iraa, a wodiyan wodiyan GODAI intte biittan bukissana.

¹⁵GODAI intte mehiyaayyo dembban maataa darissana. Qassi intteikka maananne kallana.

¹⁶“Intte wozanai balin wora simmidi, intte hara xoossatussi oottennaadaaninne etau goinnennaadan naagettite.

17 Hegee xayikko, GODAA hanqqoi intte bolli eexxi kiyana; irai bukkennaadaaninne biittaikka mokkennaadan i saluwaa gorddana; inttekka GODAI intteyyo immiyo lo77o biittaappe eesuwan xayana.

18 “Simmi, ha azazota taageeta, intte wozanaaninne intte qofan wottite. Malaatadan eta intte kushiyan qachchite; qassi malaatadan intte som77uwanka wottite.

19 Hageeta intte naatakka tamarissite. Intte son de7iyo wode, ogiyan hemettiyo wode, zin77iyo wodenne denddiyo wodekka, etayyo yootite.

20 Intte penggiyaa qosilettatu bollaanninne intte dirssaa penggiyaa bollan intte eta xaafite.

21 Yaatikko, GODAI intte maizza aawatuyyo immana giidi caaqqido biittan intte laittainne intte naatu laittai sa7aappe bollaara de7iyya saloi de7iyoogaa keena gidana.

22 “Intte GODAA intte Xoossaa siiqanaadan, a oge ubban hemettanaadaaninne ayyo ammanet-tanaadan, taani hachchi intteyyo immiyo azazota intte minttidi naagikko,

23 GODAI ha kawotettata ubbaa intte sinttappe yedettidi kessana; inttekka intteppe gitatiyaanne wolqqaamiya kawotettatu biittaa wotti ekkana.

24 Intte tohuwan intte yedhdhido biitta ubbai inttessa gidana. Intte zawai bazzuwaappe bi-idi Liibaanoosa gakkanaashiinanne Efiraaxiisa SHaafaappe biidi arggo bagga Meediteraane Ab-baa gakkanaashiina gidana.

25 Inttenaara ai asinne eqettanau danddayenna; GODAI intte Xoossai intteyyo

giidoogaadan, intte biyoosan ubban asai inttena be7idi dagammaadaaninne inttessi yayyanaadan oottana.

²⁶ “Be7ite, hachchi taani intte sinttan anjuwaanne qanggettaa wottais.

²⁷ Taani hachchi inttena azaziyo GODAA intte Xoossaa azazota naagikko, intte anjjettana.

²⁸ SHin taani inttena hachchi azaziyo GODAA intte Xoossaa azazota naagennan ixixidi, intte eribeenna hara xoossatuyyo goinnanau a ogiyaappe wora simmikko, intte qanggettana.

²⁹ GODAI intte Xoossai intte laattanau biyo biittaa inttena gelissiyoo wode, anjuwaa Gariizaana Deriyan qanggettaakka Eebaala Deriyaa bollan awaajjite.

³⁰ Ha naa77u dereti Yorddaanoosa SHaafaappe hefinttaara ogiyaappe arggo baggan, Aaraban de7iya Kanaanetu biittan de7oosona; eti qassi Gelggala katamaa sinttan de7iya anjjettida Moore mittaassikka matan de7oosona.

³¹ Intte ha77i GODAI intte Xoossai intteyyo immiyo biittaa laattanau Yorddaanoosa SHaafaa pinnana haneeta. Intte he biittaa ekkidi yan de7iyo wode,

³² taani hachchi intteyyo immiyo awaajotanne higgeta ubbaa minttidi naagite.

12

Asai Goinniyo Mexi Issi Sohuwaa

¹ “Intte laattanaadan, GODAI intte aawatu Xoossai intteyyo immido biittan intte de7ido keenan ubban intte balennan oottana awaajotinne higgeti, hageeta.

² Intte laattiyo kawotettati deriyaa bollan, keraa bollaanine mittatu xaphuwan bantta xoossat-ussi goinniyo sohota ubbaa muleera xaissite.

³ Eti yarshshiyi sohota kolite; eta goinniyo shuchchatakka mentterettite; Asheero giyo eta xoossee misiliyaa taman xuuggite; masettida eta xoossatu misileta xaissite; eta sunttatakka he sohotuppe quccirggite.

⁴ “GODAU, intte Xoossau eti bantta xoossau goinniyoogaadan goinnoppite.

⁵ GODAI intte Xoossai zare ubbai de7iyoosaappe ba sunttai hegan xeesettanaadan doorido sohuwaa koyite. He sohuwaa intte baanau koshshees.

⁶ Intte intte xuuggiyo yarshshuwaa, hara yarshshuwaa, intte asirataa, intte imuwaa, intte shiiquwaa, intte dosidi immiyo imuwaa, intte mehiyaanne dorssaappe bairaa he sohuwaa ehiite.

⁷ Hegan GODAI intte Xoossai de7iyoosan intte maana; qassi intte kushee oottidoban ubbaanine GODAI intte Xoossai inttena anjjidoban intte ufaittana.

⁸ “Ha77i hagan intte sheneegaa oottiyooagaan, he wode hegaadan ootteketa.

⁹ Aissi giikko, GODAI intte Xoossai intteyyo immiyo shemppo biittaa biron gakkiiichhibeekketa.

¹⁰ SHin intte Yorddaanoosa pinnidi, GODAI intte Xoossai immiyo he biittaa laattidi, intte yan utana. Inttena dooddida morkketuppe inttena i shemppissiyo gishshau, intte woppu giidi hegan de7ana.

¹¹ He wode GODAI intte Xoossai ba sunttai hegan xeegettanau doorido he sohuwaa,

taani inttena azaziyooba ubbaa, xuuggiyo yarshshuwaa, hara yarshshuwaa, intte asirataa, intte imuwaanne intte shiiqqido shiiqo ubbaa hegau eheeta.

¹² Intte, intte attumanne macca naati, attumanne macca ashkkaratinne inttenaara laata ekkibeenna intte kataman de7iya Leewatuurakka issippe hegan GODAA intte Xoossaa sinttan ufaattite.

¹³ Intte xuuggiyo yarshshuwaa intte koyidosan awaaninne coo yarshshennaadan naagetite.

¹⁴ Intte intte zareti de7iyo soho ubbaappe is-suwan, GODAI doorido sohuwan intte xuuggiyo yarshshuwau yarshshite; taani inttena azaziyoobaa ubbaakka hegan oottite.

¹⁵ “SHin intte de7iyoosan awaaninne intte mehiyaappe GODAI inttena anjjidoogaatto shukkidi miite; wogan geeshsha asa gidin woikko geeyenna asa gidinkka ubbaikka gaaraa ashuwaanne genessaa ashuwaa miyoogaadan, intte mehiyaappe shukkidi miite.

¹⁶ SHin suutaa haattadan sa7an gussiteppe at-tin mooppite.

¹⁷ “Intte intte kattaappe, woiniyaappenne za-itiyaappe immiyo asirataa, intte mehiyaappenne dorssaa wudiyaappe bairaa, GODAU immanau shiiqqidobaa ubbaanne intte intte dosan coo im-miyo imuwaa ubbaa intte de7iyo heeran mulekka mooppite.

¹⁸ SHin intte, intte attumanne macca naati, intte attumanne macca ashkkaratinne intte katamatun de7iya Leewatuurakka issippe, GODAI intte Xoos-sai doorido sohuwan GODAA intte Xoossaa sint-

tan ha yarshsho ubbata miite; hegan intte daafuran shiishshidoban GODAA intte Xoossaa sinttan ufaittite.

¹⁹ Intte intte biittan de7iyo laitta ubban Leewata shenehoo geennaadan naagettite.

²⁰ “I intteyyo gelido qaalaadan GODAI intte Xoossai intte zawaa aassiyo wode, inttena ashuwaa maanau koshshiyo wode, intte koyido keenaa miite.

²¹ SHin GODAI intte Xoossai ba sunttai hegan xeasettanaadan doorido he issi sohoi intteyyo haakkikko, GODAI intteyyo immido intte mehiyaa woi dorssaa wudiyaappe augaa gidinkka, ta inttena azazidoogaadan, intte koyido keenaa intte kataman shukkidi miite.

²² Wogan geeshsha asa gidin, woi geeyennaagaa gidinkka, ai asikka gaaraa gidin, genessaa ashuwaa kase miyoogaadan mo.

²³ SHin suuttai de7iyo ashuwaa meennaadan naagettite; aissi giikko, shemppoi suuttan de7ees; hegaa gishshau, de7uwaa ashuwaara mooppite.

²⁴ Suuttaa haattadan biittan gussiteppe attin uyoppite.

²⁵ Intte GODAA sinttan intte lo77obaa oottiyoogee inttessi, intteppe guyyiyan, intte naatusikka lo77o gidana mala, suuttaa uyoppite.

²⁶ “SHin intte GODAAYYO dummayidobaanne shiiqqidobaa ekkidi, GODAI doorido sohuwau bite.

²⁷ Biidi intte xuuggiyo yarshshuwaa, ashuwaanne suuttaa, GODAASSI, intte Xoossaassi, yarshshiyoosan shiishshite; intte yarshshuwaa suuttaa GODAASSI, intte

Xoossaassi, yarshshiyosaa matan gussite; gussidi ashuwaa intte miite.

²⁸Taani inttena azaziyo wogaa minttidi naagite; heгаа oottikko, intteyyoonne intte naatuyyo lo77o gidana; aissi giikko, intte likkebaanne GODAA intte Xoossaa ufaissiya lo77obaa ootteeta.

Eeqa Misilessi Goinnennaadan Imettida Seeraa

²⁹“Intte laattanau biyo kawotettaa GODAI intte Xoossai intte sinttappe xaissiyoo wodenne inttekka eta biittaa laattidi de7iyoo wode,

³⁰eti intte sinttappe xayiichchin intte eta kaalanau, eta piriyan ohettennaadan naagettite; ‘Nuunikka etadan goinnanau, ha kawotettati bantta xoossatussi waati goinniyoona’ yaagidi, kaalli oichchennaadan naagettite.

³¹Eti bantta xoossatussi goinniyo wode, GODAI ixxiyo tunaba ubbaa oottiyo gishshau, intte GODAASSI, intte Xoossaassi, hegaadan goinnanau bessenna. Aissi giikko, eti harai atto bantta yelido attumanne macca naata bantta xoossatussi yarshshidi, taman xuuggoosona.

³²“Simmi intte ta inttena azazidoogaa ubbaa oottite; a bolli aibanne gujjoppite; appe aibanne pacissoppite.

13

¹“Intte gidдон hananabaa yootiyaagee woikko aimo birshshiya asi denddidi, malaataanne maalaalissiyaabaa oottikko,

²i yootido malaatai woikko maalaalissiyaabai tumu gididi polettin, i inttena, ‘Ane kase intte erenna hara xoossatussi goinnoos’ yaagikko,

³ intte a mulekka siyoppite. Intte a kumetta wozanaappenne kumetta shemppuwaappe GODAA intte Xoossaa dosiyaakkonne giidi, inttena i paaccanau heгаа oottees.

⁴ GODAA intte Xoossaa kaallite; ayyo yayyite; a azazuwaa naagite; a qaalaakka siyite; ayyo goin-nite; appe duuxxoppite.

⁵ Inttena Gibxxeppe kessidi, ailletettaappe inttena wozida GODAA intte Xoossaa bolli intte makkalanaadan tamarissiya hananabaa yootiyaagaa, woikko aimuwaa birshshiyaagaa worite; heгаа mala asi inttena GODAA intte Xoossaa azazuwaappe wora baanaadan oottiyo gishshau, heгаа malaa woridi, iitaa intte giddoppe diggite.

⁶ “Harai atto ne aayee na7ai ne ishai, ne attumanne macca na7i, ne siiqiyo ne machchiyaa, woikko ne siiqo laggee nena, ‘Hindda, kase neeninne ne maizza aawati goinni erenna xoossaassi goinnana’ giikko,

⁷ biittau ha gaxaappe ya gaxaa gakkanaashin de7iya, ne yuusho ubban mataaninne haahuwan de7iya asai ubbai goinniyo xoossatussi, ‘Hindda biidi etau goinnana’ giidi balettikko,

⁸ au eeno gooppa; i giyoogaakka siyoppa. Ayyo qarettada a guyye ashshoppa;

⁹ a woranau koshshees. A woranau koiro ne doomma; heгааappe guyyiyan, asai ubbai ba kushiyaa a bolli wottidi woro.

¹⁰ I haiqqana gakkanaashin, shuchchan cad-dite; aissi giikko, i inttena Gibxxe biittaappe, ailletettaa keettaappe kessida GODAAPPE, intte Xoossaappe, inttena shaakkanau koyiis.

11 Israa7eela asai ubbai hegaa siyidi yayyana; qassi hegaa mala iitabaakka naa77antto intte gid-don ooninne oottenna.

12 “GODAI intte Xoossai intte de7anaadan im-miyo katamaappe issuwan intte de7iyo wode,

13 intte asaa gid-don iitati denddidi, asaa, ‘Hind-dite! Biidi intte erenna xoossatussi goinnoos’ yaagidi balettiyoogaa siyikko,

14 he yohuwaabaa oichchite; minttidi qorite. Qorin he intte gid-don tunabai oosettidoogee tuma gidikko,

15 he kataman de7iya asa ubbaa mashshaa qaran wurssite; he katamaanne an de7iya mehiyaarakka ashshennan xaissite.

16 He katamaappe intte ekkido omoodo ubbaa katamaa dabaabaa shiishshite. SHiishshidi he katamaanne a omooduwaa ubbaa GODAAYYO, intte Xoossaayyo, xuuggiyo yarshsho oottidi wurssi xuuggite. I merinaukka naa77antto keexettenna; laalettida soho gididi, he sohoi attana.

17 Hirima geetettida miishshaappe aibinne intte kushiyan beettoppo. Yaatikko, GODAI ba wolqqaama hanqquwaappe simmidi, inttena maarana; i intteyyo qarettana. Kase intte maizza aawatuyyo caaqqido maachchaadan, intte goodaa darissana.

18 Aissi giikko, taani hachchi inttena azaziyo azazo ubbaa intte naagiyoogan GODAASSI, intte Xoossaassi azazettikko, qassi GODAA intte Xoos-saa sinttankka likke gidiyaabaa oottikko, he gi-idobai intteyyo tumu polettana.

14

Yeeho Wode Oottanau Bessenna Meezeta

¹ “Intte GODAA intte Xoossaa naata; intte haiqqida asau inttena gom⁷⁷oroppitenne sintta bagga huuphiyaa meedoppite.

² Aissi giikko, intte GODAASSI, intte Xoossaassi, geeshsha asa; GODAI inttena ba asa gidanaadan, biittan de⁷iya asa ubbaappe dooridi wottiis.

Miyo Meheta Do7atanne Meenna Meheta Do7ata

³ “Intte tunabaa aibanne mooppite.

⁴ Intte maana mehetinne do7ati hageeta; booraa, dorssaa, deeshshaa,

⁵ genessaa, dogaa, wushaa, wora deeshshaa, cofoshuwaa, gaaraanne deriyaa dorssaa.

⁶ Qincafilee wuri phalqqettidoogeeta, waam-motiya mehetanne do7ata ubbaa miite.

⁷ SHin waammotiyaageeta gididi, qincafilee phalqqettibeennaageeta mooppite; hegeetikka gaameelaa, harbbainnuwaanne guppalliyyaa. Hageeti waammotoosona; shin eta qincafilee phalqqettibeenna gishshau, eti intteyyo tuna.

⁸ Gudunttaikka qincafilee phalqqetta gidikkonne waammotenna gishshau, i intteyyo tuna. A ashuwaa mooppite; a bautaakka bochchoppite.

⁹ “Haatta giddon de⁷iya meretatu ubbaappe intte maanaageeti hageeta; moliyaagaa mala qe-feenne poqoi de⁷iyo ubbaa miite.

¹⁰ SHin moliyaagaa mala qe-feenne poqoi baina augaanne mooppite. Hegeeti intteyyo tuna.

¹¹ “Geeshsha gidida kafo ubbaa miite;

12 shin kafotuppe intte meennaageeti hageeta:
argganttaa, bazzo ankkuwaa, kareta ankkuwaa,

13 golluwaa, xingille zare ubbaa,

14 qooraase zare ubbaa,

15 yanchchaa, cancciya guttuwaa, haatta kafuwaa, gace zare ubbaa,

16 qeeri guttuwaa, wogga guttuwaa, haatta kutuwaa,

17 bazzo guttuwaa, yindduwaa, ganggaanuwaa, adussa qooree de7iyo haatta kafuwaa,

18 saabissaa giyo kafo zare ubbaa, jinjjilaatiyaanne wurkkaawurkkuwaa.

19 Qefeera de7iyya qeeri meretati ubbai intteyyo tuna; eta mooppite.

20 SHin he qefeera de7iyyaabatuppe geeshsha gidiyaageeta miite.

21 “Intte GODAASSI, intte Xoossaassi, geeshsha asa gidiyo gishshau, bautidabaa ubbaa aibanne mooppite. Hegaa intte kataman de7iyya beteti maanaadan etau immanau danddayeeta; woikko hara biittaa asassi baizzanau danddayeeta.

“Deeshsha maraa a aayee maattan doissoppa.

Asirataa Kessiyo Wogaa

22 “Intte intte gadeppe laittan laittan gakkiya katta aife ubbaappe asirataa kessite.

23 Intte ubba wode, GODAAYYO, intte Xoossaayyo, yayyiyoogaa tamarana mala, i ba sunttai xeesettana mala doorido sohuwan, GODAA intte Xoossaa sinttan, intte kattaa, woiniyaa eessaanne zaitiyaa asirataa, intte dorssaappenne mehiyaappe baira yelettidaagaa hegan miite.

²⁴ GODAI intte Xoossai ba sunntai xeesettana mala doorido sohoi, intte de7iyoosaappe keehi haaho gidikko, GODAI inttena anjjana mala, intte intte asirataa yaa tookkanau danddayennan ixzikko,

²⁵ baizzite; baizzidi he miishshaa kushiyan oiqqidi, GODAI intte Xoossai doorido sohuwaa biite.

²⁶ Biidi he miishshan intte koyidobaa augaanne, miizza gidin, dorssa gidin, woine eessaa gido, woikko hara mino ushshaa, woikko hara intte koyiyoobaa aibanne shammidi, inttenne intte so asai ubbai GODAA intte Xoossaa sinttan hegaa miitenne ufaittite.

²⁷ “Hegaa intte oottiyo wode, intte kataman de7iya Leewata dogoppite; aissi giikko, eti intte-naara shaakki ekkido hara laati baawa.

²⁸ Heezzantta laittan laittan ubba wode, intte katta asirataa ehiidi, intte kataman shiishshite.

²⁹ Hegaa intte kataman de7iya inttenaara shaakki ekkido, hara laati baina Leewati, beteti, aawi baina naatinne am77e maccaasati yiidi moona; miidikka kallona. Yaatikko, intte oottiyo intte kushiya ooso ubban GODAI intte Xoossai inttena anjjana.

15

Laappuntta Laittaa (Wogaabaa 25:1-7)

¹ “Laappuntta laittaa laittaa wurssettan intteppe tal77idaageetuyyo eta acuwaa maarite.

² Intte acuwaa maarana wogai haggaa: ba lagge Israa7eeliyaayyo tal77ida ai asinne he

acuwaa maaro. GODAA maarotettaa awaajettido gishshau, tal77idaagee ba lagge Israa7eelassi woikko ba ishaassi tal77idobaa oichchoppo.

³ Hara biitta asau intte tal77ido acuwaa ekkana danddayeeta; shin intte intte zaretussi tal77idobaa ubbaa maarite.

⁴⁻⁵ “Intte GODAA intte Xoossaa qaalaassi azazettikko, taani hachchi inttena azaziyo azazo ubbaa balennan oottikko, intte gidдон issi asinne hiyyeesenna. Aissi giikko, intte laattanaadan GODAI intte Xoossai inttessi aqo oottidi immiyo biittan GODAI inttena anjjana.

⁶ GODAI intte Xoossai intteyyo giidoogaadan, i inttena anjjana; daro kawotettaa intteppe tal77ana; shin intte issuwaappenne tal77ekketa. Qassi intte kawotettata haarana, shin issoinne inttena haarena.

⁷ “GODAI intte Xoossai intteyyo immiyo biittan de7iya qeeri katamatuppe augaaninne de7iya intte lagge Israa7eelatu gidдон issi asi hiyyeesikko, ayyo meqettaa iitoppite; qassi intte kushiyaakka shiishshi ekkoppite.

⁸ Intte kushiya ayyo birshshite; a koshshiyaabaa aibanne ayyo tal77ite.

⁹ ‘Acuwaa maariyo laappunnta laittai matiis’ gaada, hiyyeesa Israa7eelaa iita aifiyan xeellada, ayyo aibanne tal77iyooqaa digganau iita qofai ne wozanan gelennaadan naagetta. Hegee xayikko, i neeppe GODAU waassana; hegee neeyyo nagara gidana.

¹⁰ Neeni ayyo coo imma; neeni ayyo immiyo wode, ne wozanan aissi immiyaanaa gooppa; yaatikko, intte ooso ubban, intte oiqqidoban yed-

hdhidoban ubban GODAI intte Xoossai inttena anjjana.

¹¹ He biittan ubba wodekka hiyyeesi xayenna gishshau, taani nena Israa7eelatuyyo, ne biittan de7iya hiyyeesatuyyoonne metootanchchatuyyo keha gidanaadan azazais.

*Ailleta Wottiyo Maaraa
(Kessaabaa 21:1-11)*

¹² “Neeni attuma gidin macca gidin, ne dabbo Israa7eela asa aille oottada shammikko, i neeyyo usuppun laittaa ootto; laappunnta laittan ailletettaappe kessa yedda.

¹³ Neeni ailletettaappe a kessa yeddiyo wode, mela kushe yeddoppa.

¹⁴ Neeni ne wudiyaappe, ne audiyaappenne ne woiniyaa gum77iyoosaappe ayyo kehatettan imma; GODAI ne Xoossai nena anjjidoogaa keenaa ayyo imma.

¹⁵ Inttekka Gibxxe biittan kase aille gididoogaanne GODAI intte Xoossai inttena yaappe wozidoogaa dogoppite. Taani inttena hachchi azaziyoogee hegaassa.

¹⁶ “SHin he aillee nenanne ne keettaa asaa dosido gishshaunne nenaara ayyo de7oi lo77o gidiyo gishshau, “Taani ne sooppe kiyada biikke’ yaagikko,

¹⁷ pengge a efaada, goottaa ekkada, a haittaa lukka. Yaatobare i neeyyo merinaukka aille gidana. Qassi aille gidiya maccaarissikka hegaadan ootta.

¹⁸ A neeni ailletettaappe kessa yeddiyo wode, neeni qohettidabaadan qoppoppa; aissi giikko, i ha usuppun laittaa gididon kerau oottiyaabi

oottiyoogaayyo dakko daruwaa neeyyo oottiis. Hegaa gishshau, neeni oottiyooban ubban GODAI ne Xoossai nena anjjana.

Miizzainne Dorssai Yeliyo Baira Marata

¹⁹ “Neeni ne mehiyaappenne ne dorssaa wudiyaappe baira yelettida attumaagaa ubbaa GODAASSI, ne Xoossaassi, dummaya. Ne dummayido mehiyaappe baira yelettidaagaa aibiyoonne go7ettoppa; ne dorssaa wudiyaappe baira yelettidaagaa ikisiyaakka meedoppa.

²⁰ Neeninne ne so asai GODAI dooriyo sohuwan GODAA intte Xoossaa sinttan hegeeta laittan laittan miite.

²¹ SHin ne yarshshiyo mehiyaa bollai tillana xayikko, i silidaba woikko qooqe gidikko, woikko qassi hara iita boree a bollan de7ikko, heгаа GODAASSI, ne Xoossaassi, yarshshoppa.

²² Hegaa intte de7iyo intte kataman miite; wogan geeshsha asa gidin, woi tuna asa gidinkka genessaanne gaaraa ashodan mo.

²³ SHin intte a suuttaa haattadan sa7an gus-siteppe attin, mooppite.

16

Paasikaa Baalaa (Kessaabaa 12:1-20)

¹ “Abiiba aginan GODAA intte Xoossaa Paasikaa Baalaa bonchchite; aissi giikko, GODAI intte Xoossai inttena Abiiba aginan qammi Gibxxeppe kessiis.

² Intte dorssaa wudiyaappenne mehiyaa wudiyaappe GODAI ba sunntai xeesettanaadan

dooriyo sohuwan, GODAASSI, intte Xoossaassi, Paasikaayyo yarshshite.

³ He yarshshuwaa intte miyo wode, irshshuwaa yeggi uukkido oittaara mooppite; shin laappun gallassaa kumettaa irshsho yeggibeenna oittaara miite. Intte Gibxxeppe eesuwan kiyido gishshaunne intte de7iyo laitta ubban intte Gibxxeppe kiyido gallassaa hassayanaadan, he metuwaa oittaa miite.

⁴ Intte biittan ubban laappun gallassau aiba irshshoinne beettoppo. Qassi intte koiro gallassa omarssi yarshshido ashuwaappe maalladossi aibinne attoppo.

⁵ “Intte Paasikaa yarshshuwaa GODAI intte Xoossai intteyyo immiyo ai katamaaninne coo shukkoppite.

⁶ GODAI intte Xoossai ba sunttai xeesetanaadan dooriyo sohuwan intte Paasikaa yarshshuwaa shukkite; qassi awai wulliyo wode intte Gibxxeppe kiyido gishshau, he saatiyan shukkite.

⁷ GODAI intte Xoossai dooriyo sohuwan, hegan kattidi miite; yaatidi sa7ai wonttiyo wode, intte soo soo biite.

⁸ Usuppun gallassa kumettaa irshshuwaa yeggibeenna oittaa miite; laappunnta gallassan GODAAYYO, intte Xoossaayyo, goinnanau geeshsha yaa7aa shiiqite; he gallassi aiba oosonne oottoppite.

*Saaminttatu Baalaa
(Kessaabaa 34:22; Wogaabaa 23:15-21)*

9 “Intte kattaa cakkanau koiro doommido wodiyaappe doommidi, laappun saaminttaa kumettaa qoodite.

10 Yaatidi GODAI intte Xoossai inttena anjji-doogaa keenaa intte intte dosan coo immiyo imuwaa ehiidi, GODAAYYO, intte Xoossaayyo, Saaminttatu Baalaa bonchchite.

11 Hegan intte, intte attuma naati, intte macca naati, intte attuma ashkkaratinne intte macca ashkkarati, intte katamatun de7iya Leewati, beteti, aawu baina naatinne intte giddon de7iya am77eti ubbai GODAI intte Xoossai ba sunntai xeeseettanaadan dooriyo sohuwan, ufaittite.

12 Intte Gibxxe biittan aille gididoogaa has-sayidi, ha wogaa balennan naagite.

*Daase Baalaa
(Wogaabaa 23:33-43)*

13 “Intte audiyaappe intte kattaa, qassi woiniyaa yedhdhiyoosaappekka intte woiniyaa shiishshidoogaappe guyyiyan, laappun gallassaa Daase Baalaa bonchchite.

14 Intte, intte attuma naatinne macca naati, intte attuma ashkkaratinne macca ashkkarati, intte katamatun de7iya Leewati, beteti, aawu baina naatinne am77eti ubbai ha baalan keehi ufaittite.

15 GODAI dooriyo sohuwan laappun gallassaa GODAASSI, intte Xoossaassi, baalaa bonchchite; aissi giikko, intte ubbaikka issippe ufaittana mala, intte aifissidoban ubbaaninne intte kushee oottiyoooban ubban GODAI intte Xoossai inttena anjjana.

16 “Intte biittan attuma asa gidida ubbai lait-tan heezzutoo, Oittaa Baalaa wode, Saaminttatu Baalaa wodenne Daase Baalaa wode, GODAA intte

Xoossaa sinttan i dooriyo sohuwan beetto. Eti GODAA sintti yiiddi, mela kushe yooppona.

¹⁷ GODAI intte Xoossai anjjidoogaa keenaa ubbaikka ba danddayiyoogaa keenaa immo.

Xillo Pirddaa Pirddiyoojaa

¹⁸ “Intte zaretu ubbaassi GODAI intte Xoossai immiyo katamatun ubban intte daannatanne ha-laqata sunttite; etikka asaassi xillo pirddaa pird-dona.

¹⁹ Xillo pirddaa geellayoppite; som77uwaa xeellidi maaddoppite. Maganxxaa ekkoppite; aissi giikko, maganxxai aadhdhida eranchchatu aifiyaakka qooqissidi, xillotu qaalaakka geellayees.

²⁰ Intte de7uwan de7ana malanne GODAI intte Xoossai intteyyo immiyo biittaa intte laattana mala, xillo pirddaa pirddite.

²¹ “Intte GODAAYYO, intte Xoossaayyo, keexxiyo yarshshiyooosaa matan Asheero giyo xooseessi mittaappe merettida misiliyaa malaa aibanne es-soppite.

²² Intte GODAI intte Xoossai ixxiyo goinniyo shuchchaa intteyyo essoppite.

17

¹ “GODAASSI, intte Xoossaassi, tilla bollaara de7enna mehiyaa, woikko intte dorssaa yarshsho oottidi shiishshoppite; hegee a sinttan sheneyiyaabaa.

² “GODAI intte Xoossai intteyyo immiyo kata-matuppe augankka attuma gidin macca gidin a maachchaa kolidi, GODAA intte Xoossaa sinttan iitaa oottida asi intte gididon beettikko,

³ qassi ta azazuwaa menttidi, hara xoossatuuyo goinnida uri, awaassi, woikko aginaassi, woikko saluwaa xoolinttetussi goinnida uri de7ikko,

⁴ heгаа malabaa intte siyikko, he yohuwaa minttidi qorite. Intte qorin, heгаа mala tun-abai Israa7eela gidдон оosettidoogee tumanne geeshsha gidikko,

⁵ he iitaa oottida bitaniyaa woikko mishiriyo intte katamaappe gaxi kessidi, shuchchan caddidi worite.

⁶ He woriyo asi haiqqanau bessiyoogee naa77u woikko heezzu markkai markkattiina gido; issi asa markkaa qalan ai asinne haiqqoppo.

⁷ A woranau markkati koiro shuchchan a cad-dona; eta kaallidi asai ubbai a caddo. Hegaadan oottidi, iitaa intte giddoppe diggite.

⁸ “Intte intte katamatun pirddanau keehi de-exxiya shemppo mooto gidin, shochcha masunta mooto, woikko qassi tau bessees giyo aqo mooto gidinkka denddikko, he wode intte GODAI intte Xoossai doorido sohuwaa ehiite.

⁹ Hegan Leewatuppe qeese gidiyaagaakkonne he wodiyan daanna gididi pirddiyaagaakko shishshite; he yohuwaa eti pirddana.

¹⁰ GODAI doorido sohuwan eti pirddidoogaadan oottite; eti pirddidoogaappe ashshennaadan naagettite.

¹¹ Eti inttena tamarissido higgiiyaadaaninne eti yootido pirddaadan oottite; eti pirddido pirdaappe ushachchinne haddirssi ainne sher77i gooppite.

¹² Hegan GODAASSI, intte Xoossaassi, oottiya daannaassi, woikko qeesiyaassi azazetennan

ixxidi, oturettiya asi de7ikko, he asi haiqqo; hegaadan oottidi, iitaa Israa7eela giddoppe diggite.

¹³ Hegaappe guyyiyan heгаа siyidi, asai ubbai yayyana; naa77antto oturettenna.

Kawo Xeelliya Wogata

¹⁴ “GODAI intte Xoossai intteyyo immiyo biittaa laattidi, yan de7uwaa doommiyo wode, intte yu-ushuwan de7iya kawotettatuugaadan, inttekka, ‘Ane nuunikka nu bollan kawuwaa kawoyoos’ yaagidi qoppikko,

¹⁵ intte kawoyanaagee GODAI intte Xoossai intteyyo dooridoogaa gidiiyoogaa erite. Hegeekka intte asaa giddoppe doorettidaagaa gidoppe attin, hara biittaa asa intte bolli kawoyoppite.

¹⁶ He kawoi paraa daruwaa shiishshanau bessenna; qassi asaikka paraa corayanau naa77antto Gibxxe simmanaadan oottoppo. Aissi giikko, GODAI, ‘He ogiyaara naa77antto mulekka simmoppite’ yaagiis.

¹⁷ A wozanaa balettennaadan, kawoi cora mac-caasaa ekkoppo. Worqqaakka biraakka darii shiishshoppo.

¹⁸ “I ba kawotettaa araatan uttiyo wode, Leewa zare gidiiya qeeseti naagiyo maxaafaappe ha higgiiyaa duuqqidi bau ekko.

¹⁹ I ha higgiiyaa qaalaanne wogaa naagiyoogaaninne eta oottiiyoogan GODAASSI, ba Xoossaassi, yayyiyoogaa tamarana mala, ha maxaafai aara de7o; ikka ha maxaafaa ba de7o laittan ubban nabbabo.

²⁰ Yaatikko, i ba wozanan, ‘Taani ta laggetuppe aadhdhais’ giidi ba ishanntu bolli otorettena. Ikka Xoossaa higgiaappe haddirssinne ushachchi geenna. I ba kawotettan aduqqidi de7ana; a naatika Israa7eela biittan kawo gidana.

18

SHAahuwan Qeeseta Gakkiyaabaa

¹ “Qeesetettan oottiya kumetta Leewa zaretussi Israa7eela gidдон биittaa laatai baawa. Eti asai GODAASSI shiishshiyo taman xuuggiyo yarshshuwaappe miiddi de7iyoogee etau laata.

² Etau eta ishanntu gidдон laati de7enna; GODAI etau geppidoogaadanka i eta laata.

³ “Korimaa woikko dorssaa asai yarshshuwau shiishshidoogaappe qeesetussi bessiyaagee ha-gaa: missaa, naa77u bagga manggaagaanne ulo gidдо ashuwaa etau immona.

⁴ Intte kattaappe, woiniyaappenne zaitiyaappe koiro gakkida aifiyaanne intte dorssaa ikisiyaappe bairattuwaа qeesetuuyo immeeta.

⁵ Aissi giikko, etinne eta naati GODAA sunttan eqqidi, merinau qeese gididi oottana mala, intte zariyaa ubbaа gidдоppe GODAI intte Xoossai eta dooriis.

⁶ “Leewa zare gidiya issi asi Israa7eela biittan ai katamaappenne denddidi, GODAI dooriyo sohuwau yiikko,

⁷ i biyoosan de7iya Leewati GODAA sinttan eqqidi oottiyoogaadan, ikka GODAA ba Xoossaa sinttan eqqidi ootto.

⁸ Qassi ba aawaa aquwaa baizzin, bana gakkiiyaagaa ekkidaagaa gidikkokka, qeseti go7ettiyoobaa ubbaa etaara likke shaakkidi ekko.

Aihuda Gidenna Kawotettati Oottiyo Meeziyaappe Naagettanaadan Imettida Seeraa

⁹ “GODAI intte Xoossai intteyyo immido biittaa geliyo wode, he biittan de7iya asai oottiyo tuna oosuwaa oottoppite.

¹⁰ Ba attuma na7a woikko macca na7a yarshshossi giidi, taman xuuggiya ai asinne intte gidдон beetto. Bitiyaabi, maracce xeelliyaabi, murunniyaabinne qaadaa odiaabi qassi intte gidдон de7oppo.

¹¹ Daggamiyaagee, ayyaanata xeejiyaagee, shareechchiyaageenne haiqqida asaa ayyaanaa xeejiyaagee intte gidдон de7oppo.

¹² Hegaa malabaa oottiya ai asinne GODAA matan ixettida asa. Eti hejaa mala tunaa oottiyo gishshau, GODAI intte Xoossai he kawotettaa intte sinttappe gooddana.

¹³ SHin intte GODAA intte Xoossaa sinttan kumetta boree bannaageeta gidite.

Xoossai Hananabaa Yootiyaagaa Kiittana Gi-idobaa

¹⁴ “Ha intte laattanau biyo biittan de7iya kawotettati murunniyaageetinne maracciyaa xeelliyaageeti odioogaa siiyaageeta. SHin intte hejaa oottennaadan GODAI intte Xoossai inttena teqqiis.

¹⁵ GODAI intte Xoossai, intte zariyaa giddoppe, ta mala hananabaa yootiyaagaa intteyyo dentana. Intte i giyoogaa siyite.

16 Intte Siinaa Deriyaa bollan shiiqido wode, GODAA intte Xoossaa hagaadan yaagidi oichchideta; ‘Nuuni haiqqennaadan, GODAA nu Xoossaa cenggurssaa zaari siyokko; qassi ha wolqqaama tamaakka naa77antto be7okko’ yaagideta.

17 “GODAI tau hagaadan yaagiis; ‘Eti giidobaa ubbaa likke giidosona.

18 Taani eta zaretu giddoppe, ne mala hananabaa yootiyaagaa etayyo denttana; denttada ta qaalaa a doonan wottana; ikka taani a azaziyo ubbaa etayyo yootana.

19 I ta sunttan yootiyo ta qaalaa siyenna oossinne haluwaa taani kiyana.

20 SHin ta azazabeennaagaa xalidi ta sunttan yootiyaagee woikko hara xoossatu sunttan yootiya he hananabaa yootiyaagee haiqqo’ yaagiis.

21 “Intte, ‘Hananabaa yootiyaagee yootiyo qaalai Xoossaappe gidennaagaa aibin shaakki eranee?’ yaagikko,

22 he hananabaa yootiyaagee GODAA sunttan yootin, i yootido qaalai polettennan ixzikko, hegee GODAI yootibeenna qaala gidiyooqaa ereeta. He hananabaa yootiyaagee wordduwan yootido gishshau, au yayyoppite.

19

Baqatidi Attiyo Katamata

(Qoodaabaa 35:9-34; Yaasu 20:1-9)

1 “GODAI intte Xoossai intteyyo immiyo biittan de7iya kawotettaa xaissiyo wode, qassi inttekka

eta gooddidi, eta katamatuuninne eta keettatun de7uwaa doommiyo wode,

² GODAI intte Xoossai laata oottidi immiyo biittan de7iya katamatuppe heezzu katamata intteyyo dummayite.

³ GODAI intte Xoossai intteyyo laata oottidi immiyo biittaa heezzu kessidi shaakkite. Yaatidi asa worida ooninne he katamatukko baqatanaadan ogiyaa giigissite.

⁴ “Issi asi kase morkketetti bannan de7ishin, erennan ba shooruwaa worikko, i he katamatuppe issuwau baqatidi, ba shempuwaa ashsho.

⁵ Naa77u asi mittaa qanxxanau woraa bin, issoi mittaa qanxxishin, tuutiyaappe aifee koletti wodhdhidi hinkkuwaa worikko, he woridaagee ha heezzu katamatuppe issuwaa baqatidi, ba shempuwaa ashsho.

⁶ Qosetti attiyo katamai issuwaa xalla gidikko, woxxidi eesuwan gakkanau ogee aduqqido gaasuwan suuttaa achchiyaagee suulliya hanqquwan denddidi, yedetti gakkidi, haiqqanau bessennaagaa woranau danddayees; aissi giikko, i ba shooruwaa woridoogee kase morkketettai de7iyo gishshaassa gidenna.

⁷ Intte heezzu katamata dummayi wottanaadan, taani inttena hassayissidoogee hegaassa.

⁸ “GODAI intte Xoossai kase intte maizza aawatuyyo caaqqidoogaadan intte zawaa aassikko, qassi intte maizza aawatussi immana giido biittaa ubbaa intteyyo immikko,

⁹ ha heezzu katamatuppe hara heezzu katamata gujjeeta. Hachchi taani inttena azaziyoogaa ubbaa intte polikko, GODAA intte Xoossaa dosikkonne i inttena tamarissido ogiyan minnidi de7ikko, ha biittai intteyyo imettana.

¹⁰ Hegaa oottikko, GODAI intte Xoossai laata oottidi intteyyo immiyo biittan geeshsha asa suuttai gukkenna; qassi intteikka suuttaa gussiyoo nagaraappe atteeta.

¹¹ “SHin issi asi ba shooruwaa ixixidi, zuggi naagidi a woridi, ha katamatuppe issuwau baqatikko,

¹² a katamaa cimati i baqatido katamaappe kiitti ehiissidi, haluwaa kiyanau a koyiyaagau aatti immona.

¹³ Ayyo ainne qarettoppite; intteyyo ubbabai lo77o gidana mala, geeshshaa suuttaa gussiyaa-gaa Israa7eela giddoppe xaissite.

Beni Zawata

¹⁴ “GODAI intte Xoossai intte laattanaadan immiyo biittan, beni asai essido ne shooruwaa biittaa zawaa shoddoppa.

Markkatubaa

¹⁵ “Issi asa mooranchcha gaanau issi markka xalaalai gidenna. Naa77u woikko heezzu markkai markkattin, he mootoi pirddettanau koshshees.

¹⁶ “Issi asi haraa wordduwan mootanau dend-dikko,

¹⁷ he mootiyaageenne mootettiyaagee naa77aikka GODAA sinttan, qeesetu sinttaaninne he wode pirddiya daannatu sinttan eqqona.

18 Yaatobare daannati he yohuwaa minttidi qorona; qorin he mootiyaagee ba ishaa word-duwan mootidoba gidikko,

19 i he mootuwan ba ishaa qaxxayissanau qoppido qixaatiyaa bau qaxxayetto; hegaadan oot-tidi, heгаа mala iitaa intte giddoppe diggite.

20 Yaatikko, hara asai heгаа siyidi yayyana; heгаа mala iita oosuwaa naa⁷⁷antto oottenna.

21 Heгаа mala iitaa oottidaagau ainne qarettop-pite; shemppo woridaagee haiqqo; aife gishshaa aife; achcha gishshaa achcha; kushe gishshaa kushe; gede gishshaakka gede.

20

Olaabaa

1 “Intte morkkiyaara olettanau biyo wode, eta parati, paraa gaaretinne eta olanchchati intteppe darin be7idi, etau yayyoppite; aissi giikko, intena Gibxxeppe kessida GODAI intte Xoossai intenaara de7ees.

2 Intte olaa doommanaappe kasetidi, qeeseesinttau aadhdhidi hagaadan yaago;

3 ‘Inttenoo Israa7eela asatoo, siyite; intte hachchi intte morkkiyaara olettanau haneeta. Simmi intte wozanai dagammoppo; yayyoppite; eta sinttan kokkoroppitenne shabbirettoppite.

4 Aissi giikko, GODAI intte Xoossai inttenaara biyo gishshau, intte morkkiyaa olidi, intteyyo xoonuwaa immana’ yaago.

5 “Ola gadaawati eta hagaadan yaagona; ‘Ooratta keettaa keexxidi gelibeenna asi de7ikko, i ha olan haiqqin, hara asi a keettaa gelennaadan, i soo simmo.

6 Woikko woiniyaa tokkidi, a aifiyan ufait-tibeenna uri de7ikko, i ha olan haiqqin, hara asi a woiniyaa aifiyan ufaittennaadan, i ba soo simmo.

7 Maccaasa giigissidi ekkibeenna asi de7ikko, i ha olan haiqqin, hara asi o machchennaadan, i ba soo simmo' yaagona.

8 “Gadaawati gujjidikka asaayyo hagaadan yaagona; ‘Ha asaa gidдон yayyiya asinne hirggiya asi ooninne de7ikko, i ba laggetu wozanaakka yashshan seerissennaadan i ba soo simmo' yaagona.

9 Gadaawati haggaa asau yooti wurssiyo wode, citaassi citaassi ola gadaawata doorona.

10 “Issi katamaa olanau biidi intte akko matiyo wode, koirottidi saruwan eti kushiya immannaadan oichchite.

11 Oichchin eti saruwan bantta kushiyaa im-midi, bantta gimbbiyaa penggiyaa dooyidi inttena gelissikko, he kataman de7iya asai ubbai intteyyo haggaaazonanne deexo oosuwaa intteyyo ootona.

12 SHin he katamaa asai intteyyo saruwan kushiyaa immennan ixidi, inttenaara olau gi-igikko, intte he katamaa yuushuwaa dooddite.

13 GODAI intte Xoossai eta intteyyo aatti im-miyo wode, he kataman de7iya attumaasa ubbaa mashshan wurssite.

14 SHin maccaasaa, naata, mehiyaanne katamaa gidдон de7iya ubbabaa omoodo oottidi intteyyo ekkite. Qassi GODAI intte Xoossai intteyyo immiyo intte morkketu omooduwan go7ettite.

15 Intte de7iyoosaappe haakkidi de7iya kata-matakka oiqqiyo wode, hegaadan ootteeta.

¹⁶ “SHin GODAI intte Xoossai intteyyo laata oot-tidi immiyo biittan shemppoor de7iyaabaa issi-baanne ashshennan worite.

¹⁷ GODAI intte Xoossai azazidoogaadan, Hi-iteta, Amooreta, Kanaaneta, Parzzeta, Hiiwetanne Yaabuusata wurssidi worite.

¹⁸ Hegee xayikko, eti bantta xoossatuyyo goin-niyo tuna oosuwaa intte oottanaadan inttena tamarissana; hegan intte GODAA intte Xoossaa bolli nagaraa oottana.

¹⁹ “Katamaa oiqqanau yuushuwaa dooddi, daro gallassaa olettiiddi gam77iyo wode, an de7iya aifiyaa immiya mittaa kalttan qanxxoppite; eta aifiyaa miiteppe attin, eta qanxxoppite. Aissi giikko, intte yuushuwan dooddidi oliyoi asaappe attin, dembban de7iya mittaa gidenna.

²⁰ SHin intte eriyoo aifiyaa immenna hara mit-tata qanxxidi, inttenaara olettiya katamai kund-dana gakkanaashin, hegan dooddiyo qatuwaa ke-
exxite.

21

Worida Urai Erettibeenna Daafaa

¹ “Intte laattanaadan GODAI intte Xoossai intteyyo immiyo biittan, ooni woridaakko erenna ahai kunddidi beettikko,

² intte daannatinne intte cimati biidi, heгаа yuushuwan de7iya katamatuppenne he ahaappe gidduwan de7iya haahotettaa likkona.

³ Hegaappe guyyiyan, ahai kunddidosau matat-tiya katamaa cimati, oosuwaayyo gakkabeenna, i morggen qambbari wodhdhibeenna ussiyo ekkona.

⁴ Ekkidi goggiya haattai de7iyo goyettibeennasaanne zerettibeenna zanggaaraa efidi, he ussee garballiyaa mirqqidi menttona.

⁵ Yaatobare Leewa naati, qeeseti he sohuwaa issippe boona; aissi giikko, haggaa mala iita haiquwaanne mootuwaa shaakkidi pirddanau, GODAI intte Xoossai ba sinttan oottanau, ba sunttanka anjjanau eta dooriis.

⁶ Hegaappe guyyiyan, he ahai kunddidosau matattiya katamaa cimati ubbai, zanggaaran garballiyaa mirqqidi worido ussee bolli bantta kushiya meecettiiddi, hagaadan yaagona;

⁷ ‘Nu kushee ha suutaa gussibeenna; nu aifeekka haggaa oottidabaa be7ibeenna.

⁸ Abeet GODAU, neeni wozido ne asaa, Israa7eela maara; ha geeshshaa suutaa ne asaa bolli naaqqo oottada qoodoppa’ yaagona. He suutaa gishshau, etau atto geetettana.

⁹ Intte GODAA aifiyaa sinttan hegaadan ootidi, geeshshaa suuttai gukkido nagaraa intte gid-doppe diggite.

Olan Omoodettida Maccaasatubaa

¹⁰ “Intte morkkiyaara intte olettanau kiyin, GODAI, intte Xoossai, eta intte kushiyan aatti immin, eta omooddiyo wode,

¹¹ omoodettida asaa gidдон issi malanchcha maccaasiyo be7ada, o amottada, machchanau koyikko,

¹² ne soo eha; i huuphiyaa meeda; i xuguntaakka cigga.

¹³ Omoodettiyo wode de7iyya maayuwaa qaararggada, ne son uttada, ba aawaassinne ba

aayeessi issi agina kumettaa kayyottu. Hegaappe guyyiyan, o machcha.

¹⁴ Yaata simmin, iira de7iyoogee nena ufais-sana xayikko, a ba koyyosaa baanaadan yed-daaga. Neeni o machcho oottada issippe aqido gishshau, o miishshan baizzanau woikko aille oot-tanau bessenna.

Baira Na7i Laattiyo Maataa

¹⁵ “Issi asassi i dosiyoonne ixxiyo naa77u mac-caasati de7ikko, qassi ha naa77atikka ayyo at-tuma naata yelidaageeta gidishin, baira yelet-tidaagee ha ixxiyo maccaaseeppe yelettidaagaa gidikko,

¹⁶ ba naatuyyo ba aquwaa i laatissiyo wode, i ixxiyoorippe yelettida bairai de7ishin, i dosiyoorippe yelettida kaaluwaa bairattanau bessenna.

¹⁷ Hara naatuyyo immiyoo gaappe naa77u kushiya aatti immiyoo gan ha ixxiyoori na7ai baira gidiyoo ga erissanau bessees. Aissi giikko, he na7ai ayyo kushe toho phalqqida baira gidio gishshau, bairattuwaa i ekkanau bessees.

¹⁸ “Aawaassinne aayeessi azazettennan ixxida, eti seerinkka simmenna morgge zozzanne makkalanchcha gididi simmenna na7i de7ikko,

¹⁹ aawainne aayiyaa he katamaa penggen de7iya cimatukko a oiqqi ekki ehoona.

²⁰ Ehiidi cimatuuyo hagaadan yaagona; ‘Hagee nu na7ai morgge zozzanne makkalanchcha; i nuuyyo mulekka azazettenna; miishshaa laali kaa7iyaagaanne ushshanchcha’ yaagidi yootona.

21 Hegaappe guyyiyan, he kataman de7iya attumaasai ubbai i haiqqana gakkanaashin, shuchchan caddidi a worona. Hegaadan oottiyoogan intte giddoppe iitaa xaissite. Yaatobare Israa7eela ubbai heгаа siyidi yayyana.

Dumma Dumma Higgeta

22 “Issi asi haiquwaa pirddissiya dabaa oottin, intte a mittan kaqqi worikko,

23 he kaqettido mittan a ahai aqoppo; a he gallassi moogite. Aissi giikko, mittaa bollan kaqetti haiqqiya ooninne Xoossan qanggettidaagaa. GODAI intte Xoossai intteyyo laata oottidi immiyo intte biittaa intte tunissoppite.

22

1 “Israa7eela asa boorai woikko dorssai bayidi wora biishin be7ikko, shenhoo gaada aggaagoppa; a godaassi laagga ehaada imma.

2 He mehiyaa godai ne heera gidana xayikko, woikko a godai oonakko neeni erana xayikko, a godai koyiiddi yaana gakkanaashin, ne soo ekkada efa; i yiidi, demmiyo wode, au imma.

3 Hegaadan hare gidin, maayuwaa woikko aibanne bayidabaa demmikko, a godau zaarappe attin, shenhoo gooppa.

4 “Israa7eela asa haree woikko boorai ogiyan kunddidaashin be7ikko, maaddada denttappe attin, shenhoo gaada aggaagoppa.

5 “Maccaasai attumaasaa maayuwaa maayoppo; attumaasaikka maccaasaa maayuwaa maayoppo. Aissi giikko, heгаа malabaa oottiya oonanne GODAI intte Xoossai shenetees.

6 “Ogiyan ne biishin, mittan gidin, sa7an ba maraa woikko phuuphphulliyaa haphpha uttida kafiyo demmikko, o i maraara gatta oiqqada ne soo efooppa.

7 Marata ekka efaanau danddayaasa; shin aayyiyo baanaadan yeddaaga. Hegaadan ootikko, neeni duretada adussa laittaa de7ana.

8 “Ooratta keettaa keexxiyo wode, xoqqa kaaraappe asi kunddi haiqqin ne oishettennaadan, zempidi attiyogaa giigissa.

9 “Ne woiniyaa shooqan naa77u qommo kattaa zeroppa; hegaadan ootikko, ne zerido kattainne woinee naa77aikka moorettana.

10 “Booraanne hariyaa issippe waaxada goyoppa.

11 “Suufiyaappenne liinuwaappe wolahan dadettida maayuwaa maayoppa.

12 “Ne maayido maayuwau oiddu baggaarakka macarai de7o.

Geluwaa Ehuwaa Gaitotettaa Geeshshatettan Naagiyoogaa

13 “Issi asi machcho bullachchidi, iira aqi simmidi, o dosana xayikkonne,

14 ‘Hanno ta machhada iira aqiyo wode, geela7otetti iyyo baawa’ yaagidi o mooridi haasayikko,

15 he na7ee aawainne aayyiyaa i geela7otettaa malaataa ekki efidi, katamaa penggen de7iya cimata bessona.

16 Na7ee aawai cimatuyyo hagaadan yaagidi yooto, ‘Taani ta na7iyo hagaayyo machcho oot-tada immaas; shin i o ixxiis.

17 I, “Ne na7en geela7otetti baawa” yaagidi o mooridi haasayees; shin ta na7ee geela7otettaa malaataa haggaa be7ite’ yaagidi, i geela7otettaa erissiya carqqiyaa besso.

18 Yaatin he katamaa cimati a xurqqayiiyan shocona.

19 I Israa7eela geela7ee sunntaa moorido gishshau, cimati a xeetu xaqara biraa qaxxayidi, heggaa na7ee aawaayyo immona. Na7iyaakka ayyo machcho gidada de7u; ba de7o laitta ubban i o yeddanaanu bessenna.

20 “A mootoi tuma gididi, na7en geela7otettaa xayikko,

21 na7iyo i aawaa kare ehiidi, he katamaa atumaasai o shuchchan caddidi woro. Aissi giikko, a ba aawaa son de7aidda shaaramuxa gidada, Israa7eela gidдон ha pokkobaа oottaasu; hegaadan oottidi intte giddoppe iitaa diggite.

22 “Ai asinne hara asa maccaasaara shaaramuxiiddi ohettikko, ikka aara shaaramuxida maccaasiyaakka haiqqona. Hegaadan oottidi, intte giddoppe iitaa diggite.

23 “Ai asinne harau giigida geela7iyo katamaa gidдон demmidi iira shaaramuxikko,

24 eta naa77aakka katamaappe gaxaa kessidi, shuchchan caddidi worite. Aissi giikko, na7iyaa kataman de7aidda, asi ashshanaadan waassabeikku. I haiqqiyoogee qassi hara asau giiga uttida geela7iyo moorido gishshaassa. Hegaadan oottiyoogan intte giddoppe iitaa diggite.

25 “Issi asi asau giigida geela7iyo asi banna sohuwan wolqqan oiqqidi, iira zin77ikko, a xallai

haiqqo.

²⁶ Na7iyo ainne oottoppote; o woranau bessiya nagara oottabeikku. Hagee issi asi coo ba shooruwaa bolli denddidi, woriya asa pirddaa mala pirdda.

²⁷ Aissi giikko, i o asi bainna sohuwan demmidi oiqqin, he geela7o na7iyaa waassaasu; shin o ashshiya asi de7ibeenna.

²⁸ “Ai asinne asau giigabeenna geela7iyo oiqqidi, i geela7otettaa ekkirggidi ohettikko,

²⁹ na7ee aawaassi ishatamu xaqara biraa qanxxo. Yaatidi na7iyo bau machcho ootto. Ba de7o laitta ubban o yeddoppo.

³⁰ “Ai asinne ba aawaa machchiyo ekkidi, ba aawaa kaushshoppo.

23

Asaa GODAA Asaa Maabaraappe SHaakkiya Hanota

¹ “Sanggisettida woikko qaaratettida attumaasi, GODAA yaa7aa gidдон beettoppo.

² “SHAaramuxan yelettida asi GODAA asaa maabaraa geloppo; harai atto biidi tammannta yeletaa gakkanaashinkka, a zariyaappe ooninne GODAA asaa maabaraa gidдо geloppo.

³ “Amoona asa gidin, woi Moo7aaba asa gidinkka, GODAA asaa maabaraa geloppo; harai atto biidi tammannta yeletaa gakkanaashinkka, eta asa gidida ooninne merinaukka GODAA asaa maabaraa geloppo.

⁴ Aissi giikko, intte Gibxxeppe kiyidi hemet-tishin, eti inttena kattaaranne haattaara mokki-bookkona. Hegaadankka, Masphhexoomiyan

Patoora giyo kataman de7iya Bi7oora na7aa Balaami inttena qanggana mala qaxaridosona.

⁵ Qaxarinkka GODAI, intte Xoossai, Balaami giyoogaa siyanau koyibeenna; a qanggettaa intteyyo anjuwau laammiis. Aissi giikko, GODAI intte Xoossai inttena siiqees.

⁶ Intte de7o laitta ubban merinaukka eti saro de7anaadaaninne eti duretanaadan amottoppite.

⁷ “Intteyyo eti dabbo gidiyo gishshau, Eedoomata karidi ixoppite; qassi Gibxxetakka ixoppite. Aissi giikko, intte eta biittan bete gididi de7ideta.

⁸ Etayyo heezzantto yeletaa naati GODAA asaa maabaraa gelanau danddayoosona.

Olau Dunkkaanidosan Wogaadan Geeshshan Naagettiyoogaa

⁹ “Intte intte morkkiyaa olanau kiyidi issisan galchchiyo wode, inttena tunissiyaabaappe ubbaappe shaahettite.

¹⁰ Qammi aimuwan maccaasaara gaittidoogaa erissiya irxxabai an de7iyo ai asinne de7ikko, dunkkaanidosaaappe gaxaa kiyidi yan gam77o.

¹¹ Sa7ai omariyoode, ba bollaa meecettidi, lem77iyoode dunkkaanidosaa simmo.

¹² “Intte sheeshshau uttiyoosaa dunkkaanidosaaappe kareera giigissite.

¹³ SHEeshshau uttiyoosaa bookkanau shoodiraa intte ola miishshaara gatti oiqqite; sheeshshau utti simmidi, ollan biittaa zaarite.

¹⁴ Aissi giikko, GODAI intte Xoossai inttena naaganaunne intte morkketa intte kushiyan aatti immanau, intte moottan yaanne haanne hamettees.

Hegan i sheneyiyaabaa aibanne be7idi, intteppe wora simmennaadan, intte moottai geeshsha gidanau koshshees.

Dumma Dumma Higgeta

¹⁵ “Ba godaappe baqatidi, neekko yiida ailliyaa zaarada a godaayyo immoppa.

¹⁶ I intte katamatuppe ba koyidoogan ba koyido wodiya de7o; a huqqunnoppite.

¹⁷ “Israa7eela asaappe ooninne attuma gidin, macca gidinka, allaga xoossaassi goinniyaageeti oottiyoogaadan, shaaramuxiyaagaa gidoppo.

¹⁸ Hegaadankka, attumaagaa gidin, maccaaro gidin, shaaramuxan demmido miishshaa shiquwaa gattanau GODAA intte Xoossaa keettaa ehooppona. Aissi giikko, eta naa77aakka GODAI intte Xoossai shenetees.

¹⁹ “Ne zare gidiya Israa7eela asau miishshaa, kattaa gidin harabaa tal77ada dichchaa ekkoppa.

²⁰ Hara biittaa asaappe dichchaa oichchanau danddayaasa; shin neeni laattanau geliyo biittan neeni oottiyooban ubban GODAI ne Xoossai nena anjjana mala, ne zare gidiya Israa7eela asaassi dichchau tal77oppa.

²¹ “GODAAYYO, ne Xoossaayyo, immanau gepidobaa immanau gam77oppa. GODAI ne Xoossai neeni geppidoogaa kumettan neeppe koyiyo gishshau, polana xayikko, neeyyo nagara gidana.

²² SHin neeni geppana xayikko, hegan neeyyo nagari baa.

²³ GODAAYYO, ne Xoossaayyo, immana gaada neeni doonan haasayidoogaa ne dosan immana

giido gishshau, ne inxxarssan haasayidoogaa pola.

²⁴ “Ne shooruwaa woiniyaa gidduwaara kanttiyo wode, woiniyaappe ne koyido keenaa mappe attin, appe aibanne ne oiqqido miishshan yeg-goppa.

²⁵ Ne shooruwaa shooqaara kanttiyo wode, he shooqan de7iya tiyaappe duuttada mappe attin, ne shooruwaa kattaa baacan cakkada soo efooppa.

24

Machchiyo Yeddiyoogaanne Zaariyoogaa

¹ “Issi asi machcho ekki simmidi, issi iitabaa i bolli demmidi o ixnikko, iyyo paramaa xaafi immidi, ba sooppe kessidi yeddikko,

² a a sooppe kiyada, hara azinaa gelikko,

³ he naa77antto azinaikka o dosennan ixnidi, paramaa iyyo xaafi immidi, ba sooppe o kessidi yeddikko, woikko o ekkida he naa77antto azinai haiqqikko,

⁴ a tunido gishshau, koiro paramida azinai naa77antto o zaaridi machchoppo. Hegee GODAI matan ixettidaba; qassi inttekka GODAI intte Xoossai intteyyo immiyo biittan haggaa mala nagaraa oottoppite.

⁵ “Ooratta machcho ekkida asi olau booppo; hara deexo oosuwaakka ayyo immoppite. Issi laittai aadhdhana gakkanaashin, aunne beennan ba ekkido machchiyo ufaisso.

Dumma Dumma Higgeta

⁶ “Ai asinne acoyyo woxaa woikko maidiyaa oiqqoppa; aissi giikko, hegee keettaa asai gaacciy-ooba xayidi, haiqqona giyoogaa.

⁷ “Ba isha gidiya Israa7eela asa wuuqqi efiidi, aille kessiya asi woikko harau baizziya ai asinne haiqqo. Hegaadan oottiyoogan intte giddoppe iitaa diggeeta.

⁸ “Hanttaara goga harggiyan sakettiya asassi Leewa zare gidiya qeeseti inttena tamarissi-doogaadan ubbabaa polite; ta eta azazidoogaa hegaadan oottanau naagettite.

⁹ Intte Gibxxeppe kiyidi ogiyan de7ishin, GODAI intte Xoossai Miiriyaami bolli oottidobaa has-sayite.

¹⁰ “Neeni ne shooruwaassi issibaa tal77ada, i oittiyoobaa oichchanau a soo geloppa.

¹¹ Neeni karen eqqidaashin, ne tal77ido bitanee oittiyoobaa ba sooppe kessidi neeyyo immo.

¹² I hiyyeesa gidikko, ne acuwau oiqqido a maayuwaa ne son aissoppa.

¹³ I maayidi aqanaadan, omariyo wode au guyye zaara; i hegan nena galatana. Hegee GODAA ne Xoossaa matankka neeyyo geeshshatetta gidana.

¹⁴ “Ne ishaa gidiya Israa7eela asa gidin, woikko ne biittaa katamaappe issuwan de7iya kare biittaa asa hiyyeesaa qaxarada naaqqoppa.

¹⁵ I hachchi oottidoogaa hachchi ekkanau mint-tidi koyiyo gishshau, awai wullennan hachchi qanxxa. Hegee xayikko, metootanchchai neeppe GODAU waassin, neeyyo nagara gidana.

¹⁶ “Naati oottido nagaraa gishshau, aawata woranau bessenna; qassi aawati oottido nagaraa

gishshaukka, naata woranau bessenna. Asai ubbai ba ottido nagaran nagaran haiqqanau bessees.

¹⁷ “Kare biitta asatu pirddaanne aawu aaya bainaageetu pirddaa geellayoppa; am77ee maayuwaa a tal77idobau gaada oiqqoppa.

¹⁸ Inttekka Gibxxe biittan aille gididoogaanne GODAI intte Xoossai inttena yaappe wozidi kessidoogaa hassayite. Taani haggaa inttena azaziyoogee heggaa gishshaassa.

¹⁹ “Ne shooqaappe kattaa cakkiyo wode, ne dogido mirqqiyaa qoranau guyye booppa. GODAI ne Xoossai ne kushiyaa ooso ubban nena anjjana mala, heggaa betiyaassi, aaya aawu baina naatuyyoonne am77etuyyo aggaaga.

²⁰ Ne wogaraa aifiyaa maxiyo wode, issoinne attennan wurssada maxanau naa77anttuwaa guyye simmoppa; attidaagaa betiyaassi, aaya aawu baina naatussinne am77etussi aggaaga.

²¹ Ne woiniyaa aifiyaa maxiyo wode, attidaagaa poshilanau naa77anttuwaa guyye booppa; heggaa betiyaassi, aaya aawu baina naatuyyoonne am77etuyyo aggaaga.

²² Inttekka Gibxxe biittan aille gididi de7idoogaa dogoppite. Taani haggaa inttena azaziyoogee heggaa gishshaassa.

25

¹ “Naa77u asati ooyettidi pirdda keettaa yiikko, daannati geeshshaa ne likke giidi, naaqqidaagaa ne mooranchcha giidi pirddona.

² Mooranchchau warai bessiyooogaa gidikko, tiran zin77issidi zokkuwaa shocanau daannai

azazo; yaatobare mooranchchai daannaa sinttan ba mooruwaa keenaa shocetto.

³ I oitamaa gakkanau shocettoppe attin, hegaappe daruwaa shocettoppo. Hegaappe daruwaa a shocikko, ne ishai ne sinttan kauyyana.

⁴ “Audiyan kattaa yedhdhiya booraa doonaa qachchoppa.

Na7a Yelennan Haiqqida Asassi A Ishai Oot-tanau Bessiyaabata

⁵ “Issippe de7iya ishanttuppe issoi na7a yelennan haiqqikko, a maccaasiyaa haraa baada geluppu; i keettaawaa ishai o aisso; aissidi iyyo koshshiyaagaa polo.

⁶ Yaatobare ha haiqqidaagaa sunttai Israa7eelappe qucetti xayennaadan, a koiro yeliyo attuma na7ai ha haiqqidaagaa sunttan xeegetto.

⁷ “Gido shin, i ba ishaa machchiyo aissanau koyana xayikko, a katamaa penggen uttida cimatumko baada, ‘Ta azinaa ishai ba ishaa sunttai Israa7eelan de7anau koyibeenna; tana aissidi, tau koshshiyaaba kunttennan ixxiis’ yaagada magannu.

⁸ Magannin katamaa cimati a xeegeidi oichchona; oichchin ha77ikka, ‘Taani o aissikke’ giidi ixzikko,

⁹ he haiqqidaagaa maccaasiyaa cimatu sinttan akko shiiqada, a gediya caammaappe issuwaa kessada, a som77uwan cuchchaa cuchchaida hagaadan yaagu; ‘Ba ishaassi zeretti de7anau koyenna asa bolli, haggaa mala kaushshai gakkanau bessees’ yaagu.

10 Yaagin a zaree Israa7eelan, ‘Caamma Kessanttasoo’ geetetti xeegettiiddi de7ana.

Hara Higgeta

11 “Naa77u asati warettishin, issuwaa machchiyaa yaada, ba azinaa shociyaagaa kushiyaappe ashshanau, ba kushiya yeddada hinkkuwaa attumatettaa oiqqikko,

12 iyyo ainne qarettennan i kushiya qanxxite.

13 “Ne joiniyaa gidдон gitanne guutta gidida naa77u meezaanati dooppona.

14 Ne sooni darissidinne guuttidi likkiya naa77u makkiyoobai dooppo.

15 GODAI ne Xoossai neeyyo immiyo biittan adussa laittaa ne de7anaadan kumettanne likke meezaanainne makkiyoobai neeyyo de7o.

16 Aissi giikko, GODAI ne Xoossai heгаа malabaa oottidi, balettiya asaa ubbaa shenetees.

Amaaleeqata Woranau Imettida Azazuwaa

17 “Intte Gibxxeppe kiyidi biiddi de7ishin, Amaaleeqati intte bolli oottidobaa hassayite.

18 Eti Xoossau yayyenna asa; intte ogiyan intte-naara eqettidosona. Intte hemettishin, daafuridi guyye attida asaa ubbaa woridosona.

19 Hegaa gishshau, GODAI intte Xoossai inttena he biittaa laatissidi, intte yuushuwan de7iya morkketu ubbaappe inttena shemppissiyo wode, ha biittan eta hassayiya asi xayana gakkanaashin, Amaaleeqata ubbaa salo gufanttoppe xaissite; heгаа oottanaagaa mulekka dogoppite.

26

Baira Kattaa Yarshshuwaa

1 “GODAI intte Xoossai inttena laatissiyo biittaa gelidi, woppu giidi uttiyo wode,

2 GODAI intte Xoossai intteyyo immiyo biittan morkkida kattaa ubbaappe bairattuwa keeshiyaara GODAI intte Xoossai ba sunntai hegan xeeseettanaadan doorido sohuwau ekkidi biite.

3 Yaatidi he wodiyan aawatiya qeesiyaakko biidi, hagaadan yaagite; ‘GODAI nuuyyo immana giidi kase nu maizza aawatuyyo caaqqido sohuwaa tana gelissidoogau GODAASSI, nu Xoossaassi, hachchi taani markkattais’ yaago.

4 “Yaatabare qeese kattai kumido keeshiyaa ne kushiyaappe ekkidi, GODAAYYO, ne Xoossaayyo yarshshiyosaa sinttan wotto.

5 Hegaappe guyyiyan, GODAA ne Xoossaa sinttan hagaadan yaagada haasaya; ‘Ta maizza aawai de7iyoosaa xayidi metootida Sooriyaa biittaa asa; i metootidi, qoodan guutta asatuura Gibxxe woddhidi yan de7iis. Hegan de7iiddi i gita wolqqaamanne qoodan cora dere kiyiis.

6 Hega be7idi, Gibxxeti nuuyyo meqettaa iitidosona; nuna un77ettidosona. Nu oottanaadan deexo oosuwaa nu bolli caanidosona.

7 Yaatin, nuuni GODAASSI, nu aawatu Xoossaassi, waassida; waassin GODAI nu waasuwaasiyiis; nu un77uwaa, nu daafuraanne nu huqqunnaa be7iis.

8 Be7idi GODAI ba wolqqaama kushiyaaninne ba micettida qesiyan, gita dagaman, malaataaninne maalaalissiya oorattabaa oottiyoogan, nuna Gibxxeppe kessiis.

9 Ha sohuwaa nuna ehiidi, maattaanne eessaa goggiya ha biittaa nuuyyo immiis.

10 Immin hekko taani GODAI immido biittaa aifiyaappe bairattuwa ehaas' yaagada, keeshiyaa GODAA ne Xoossaa sinttan wottada, a sinttan goinna.

11 Neeyyoonne ne so asaayyo GODAI ne Xoos-sai immidoban ufaittiiddi, GODAA galatite; Leewatanne intte gidдон de7iya beteti ubbaikka inttenaara ufaittona.

12 “Asirataa kessiyo heezzannta laittan laittan mokkidabaa ubbaappe asirataa kessada poliyo wode, ne kataman de7iya Leewatuyyo, betetuyyo, aaya aawu bainaageetuyyoonne am77etuyyo imma; yaatobare eti intte kataman banttau koshshiya kattaa maananne kallana.

13 Hegaappe guyyiyan GODAAYYO, ne Xoossaayyo, hagaadan yaaga; ‘Taani ta sooppe GODAASSI dummatida kattaa kessada, neeni tana azazido ne azazuwaadan Leewatuyyo, betetuyyo, aaya aawu baina naatuyyoonne am77etuyyo immaas. Taani ne azazuwaappe issuwaanne menttabeikke; qassi issuwaanne dogaa aggabeikke.

14 Ta azzanuwa wodekka, he asirataappe ainne mabeikke; taani wogan geeshsha gidenna wodekka, appe kare kessidobikka baawa; haiqqida asaukka acaa hegaappe wottabeikke. Taani GODAAYYO, ta Xoossaayyo, azazettaas; qassi neeni tana azazidoogaa ubbaa polaas.

15 Neeni de7iyo geeshsha sohuwaappe, saluwaappe haa duge xeella; ne deriyaa Israa7eelanne kase nu maizza aawatuyyo ne immana gaada caaqqidoogaadan nuussi immido ha maattainne eessa goggiyo biittaa anjja' yaaga.

Xoossaassi Dummatida Asaa

16 “Neeni ha awaajotanne wogata naaganaadan, GODAI ne Xoossai nena hachchi azaziis; heгаа gishshau, neeni eta ne kumetta wozanaappenne kumetta shemppuwaappe naaga.

17 GODAI neeyyo Xoossaa gididoogaa, ne a ogiyan hemettiyoogaa, a wogaa, a azazuwaanne a higgiiyaa neeni poliyooгaa hachchi erissadasa.

18 Qassi GODAIKKA ba gelido qaalaadan neeni a asa gidiiyoogaa, ayyo buzo aqo gidiiyoogaanne neeni a azazo ubbaa naaganaagaa erissiis.

19 Hegaа neeni oottikko, i medhdhido asa ubbaappe nena galatan, sunttaanine bonchchuwan gita dere oottana. I gelido qaalaadan neenikka ayyo geeshsha dere gidanaagaa hachchi erissiis” yaagiis.

27*Masettida SHuchchatu Bolli Xaafettida Higgeta*

1 Hegaappe guyyiyan, Muusee Israa7eela cimatuura gididi, asaa hagaadan yaagiis; “Taani hachchi inttena azaziyo azazuwaa naagite.

2 Yorddaanoosa SHAafaa pinnidi, GODAI intte Xoossai intteyyo immiyo biittaa geliyo wode, gita shuchchata essidi, nooran tiyite.

3 GODAI intte aawatu Xoossai intteyyo immana giidoogaadan, eessainne maattai goggiyo biittaa, GODAI intte Xoossai intteyyo immiyo biittaa intte pinniyo wode, ha higgiiyaa qaalata ubbaa he shuchchatu bolli xaafite.

⁴ Intte Yorddaanoosa pinnido wode, taani intena hachchi azazidoogaadan, ha shuchchata Eebaala Deriyaa bollan essidi, eta nooran tiyite.

⁵ He sohuwan GODAASSI, intte Xoossaassi, birata miishshi bochchibeenna shuchchaappe yarshshiyooosaa oottite.

⁶ He intte GODAASSI, intte Xoossaassi, yarshshiyooosaa masettibeenna shuchchaappe oottite; yaatidi heгаа bollan GODAASSI, intte Xoossaassi, xuuggiyo yarshshuwaa shiishshite.

⁷ Issippetettaa yarshshuwaakka shiishshidi, hegaan miiddi, GODAA intte Xoossaa sinttan ufaittite.

⁸ Ha higgiiyaa qaalata ubbaa qoncciyaa beetiyaadan oottidi, ha intte essido shuchchatu bolli xaafite” yaagiis.

⁹ Muusee qassikka Leewa gidiya qeesetuura issippe gididi, Israa7eela asa ubbau hagaadan yaagiis; “Inttenoo Israa7eela asau, co77u giidi ezgite! Hekko hachchi intte GODAA intte Xoossaa asa gidideta.

¹⁰ Hegaa gishshau, hachchi taani intteyyo immiyo azazuwaanne awaajuwaa naagiyoogan, GODAA intte Xoossaa qaalau azazettite” yaagiis.

Azazettennan Ixxiyoogee Ehiyo Qanggettaa

¹¹ He gallassikka Muusee asaa hagaadan yaagidi azaziis;

¹² “Intte Yorddaanoosa pinnido wode, Gariizaana Deriyaa bolli eqqidi asaa anjjanaageeti: Simoona, Leewa, Yihudaa, Yisaakoora, Yooseefanne Biniyaama zareta.

13 Qassi asaa qangganau Eebaala Deriyaa bolli eqqanaageeti: Roobeela, Gaada, Aseera, Zaa-biloona, Daananne Nifftaaleema zareta.

14 Leewati bantta qaalaa xoqqu oottidi, Israa7eela asau hagaadan yaagona.

15 “ ‘GODAA sinttan tuna gididabaa, kushe hi-illanchchi massidi kessido mittaa gidin, woikko birataa tigidi medhdhido eeqaa gidin, ayyo geeman goinniya asi qanggettidaagaa gido’ yaagin, asai ubbai, ‘Amin77i!’ yaago.

16 “ ‘Ba aawaa woikko ba aayyiyo kaushshiya asi qanggettidaagaa gido’ yaagin, asai ubbai, ‘Amin77i!’ yaago.

17 “ ‘Ba shooruwaa zawaa sugiya asi qanggettidaagaa gido’ yaagin, asai ubbai, ‘Amin77i!’ yaago.

18 “ ‘Qooqiya baanau bessiya ogiyaappe bal-asaa zaariya asi qanggettidaagaa gido’ yaagin, asai ubbai, ‘Amin77i!’ yaago.

19 “ ‘Betiyaa, aaya aawu bainna naatu pirdaanne am77ee pirddaa geellayiya asi qanggettidaagaa gido’ yaagin, asai ubbai, ‘Amin77i’ yaago.

20 “ ‘Ba aawaa machcheera zin77idi, ba aawaa bonchuwaa kaushshiya asi qanggettidaagaa gido’ yaagin, asai ubbai, ‘Amin77i!’ yaago.

21 “ ‘Ai meheerakka zin77iya asi qanggettidaagaa gido’ yaagin, asai ubbai, ‘Amin77i!’ yaago.

22 “ ‘Ba michchiyo gidiya, aawaa na7eera gidin, ba aayee na7eera zin77iya asi qanggettidaagaa gido’ yaagin, asai ubbai, ‘Amin77i!’ yaago.

23 “ ‘Ba bolloteera zin77iya asi qanggettidaagaa gido’ yaagin, asai ubbai, ‘Amin77i!’ yaago.

24 “Ba shooruwa geeman woriya asi qanggettidaagaa gido’ yaagin, asai ubbai, ‘Amin77i!’ yaago.

25 “Miishshan shamettidi, xillo asa woriya asi qanggettidaagaa gido’ yaagin, asai ubbai, ‘Amin77i!’ yaago.

26 “Ha higgiiyaa qaalata polidi minttenna asi qanggettidaagaa gido’ yaagin, asai ubbai, ‘Amin77i!’ yaago.

28

Azazettin Beettiya Anjuwaa

(Wogaabaa 26:3-13; Zaarettido Wogaa 7:12-24)

1 “GODAAYYO, ne Xoossaayyo, polo azazettikko, hachchi taani neeyyo immiyo azazo ubbaa minttada kaallikko, GODAI ne Xoossai biittan de7iya kawotettatu ubbaappe nena xoqqu xoqqu ootana.

2 GODAAYYO, ne Xoossaayyo, neeni azazettikko, hagaappe kaallidi de7iya anjjoi ubbai nebaa gidana.

3 “Neeni kataman anjjettidaagaa gidana; gaxariyankka anjjettidaagaa gidana.

4 Ne uluwaa aifee, ne shooqaa aifee, ne mehiyaa maratinne

ne dorssaanne ne deeshshaa wudiyaa marati corattidi anjjettidaageeta gidana.

5 Ne kattaa keesheenne ne munaqa keree anjjettidaageeta gidana.

6 Neeni gelaiddakka kiyaiddakka anjjettidaagaa gidana.

7 “Ne bollan dendiya ne morkketa GODAI ne sinttan xoonettidaageeta oottana. Eti ne bolli issi ogiyaara yaana; shin laappun ogiyaara ne sinttappe baqatidi xayana.

8 “GODAI ne kushee oiqqidobaa ubbaanne ne gootaraa anjjana; GODAI ne Xoossai neeyyo i immiyo biittan nena anjjana.

9 “Neni GODAA ne Xoossaa azazuwaa naagikkonne a ogiyan hemettikko, i neeyyo kase caaqqidoogaadan, GODAI nena baayyo dummatida geeshsha dere oottidi essana.

10 Hegaappe guyyiyan, biittan de7iya asai ubbai GODAA sunttai nenan xeegettidoogaa be7idi yayyana.

11 GODAI neeyyo immanau kase ne maizza aawatuyyo caaqqido he biittan, ne uluwaa aifiyaa, ne mehiyaa aifiyaanne, ne shooqaa aifiyaa darissidi nena anjjana.

12 “Ne kushiyaa oosuwaa ubbaa anjjanaunne, GODAI ne biittaassi iraa wodiyan bukissanau ba minjja keettaa, saluwaa penggiyaa neeyyo dooyana; qassi neeni daro kawotettatussi tal77anappe attin, ooppenne haa tal77akka.

13 GODAI nena huuphe kessanappe attin, guyye goina kessenna. Hachchi taani neeyyo immiyo, GODAA ne Xoossaa azazuwaa siyada, heгаа mintada kaallikko, neeni bolla gidanappe attin, garssa gedakka.

14 Taani neeyyo hachchi immido azazuwaappe haddirssinne ushachchi gaada, hara xoossata kaalloppanne etau oottoppa.

*Azazettennan Ixxiyoogee Ehiyo Qanggettaa
(Wogaabaa 26:14-46)*

15 “SHin neeni GODAA ne Xoossaa qaalaayyo azazettennan ixxada, hachchi taani nena azaziyo wogaanne azazuwaa ubbaa naagennan aggikko, hagaappe kaallidi de7iya qanggettati ubbai ne bolli yaananne nena eti demmana.

16 “Neeni kataman qanggettidaagaa gidana; gaxariyanka neeni qanggettidaagaa gidana.

17 “Ne kattaa keesheenne ne munaqa keree qanggettidaagaa gidana.

18 “Ne uluwaa aifee, ne shooqaa aifee, ne marainne ne aayee, ne dorssaanne deeshshaa wudee qanggettidaagaa gidana.

19 “Neeni gelaiddakka kiyaiddakka qanggetti-daagaa gidana.

20 “Neeni ne iita oosuwan tana aggido gishshau, eesuwan neeni xayana gakkanaashin, ne oottiyo ooso ubban GODAI qanggettaa, shabbirssaanne seeraa yeddana.

21 Neeni laattanau biyo biittaappe xayana gakkanaashin, GODAI boshai neeppe duuxxennaadan oottana.

22 GODAI nena gilqqatettan, mishuwaaninne masunttan, xuuggiya awaaninne koshan, carkkuwaaninne dumma dumma kattaa harggiyan neeni xayana gakkanaashin shocana.

23 Neeppe bollaara ne ginan de7iya saloi na-haase birata gidana; ne biittaikka birata gidana.

24 GODAI ne biittan bukkiya iraa buhenne baana kessana; neeni biittaappe xayana gakkanaashin, baanai saluwaappe duge bukkana.

25 “GODAI nena ne morkketun xoonissana; neeni eta olanau issi ogiyaara kiyana; shin laap-pun ogiyaara ne eta sinttappe baqatana. Biit-tan de7iya kawotetta ubbai ne bolli gakkidabaa be7idi, yashshan shabbirettana.

26 Ne ahai saluwaa kafo ubbaunne bazzo do7au quma gidana; eta yedettiyaabikka de7enna.

27 “GODAI nena xalee baina Gibxxe masunt-tan, kixan, ilaaninne puusuwan harggissana.

28 GODAI nena gooshshan, qooqetetaaninne dagaman shocana.

29 Gallassa seetan neeni qooqee xuman tat-taafiyoogaadan tattaafana; ne oottiyoobai ubbai neeyyo giigennan ixkana. Ne de7o laitta ubban huqqunnettadanne bonqqettada daana. Nena maaddiya asakka demmakka.

30 “Neni macca na7a giigissana shin, harai o dafidi efaana. Keettaa neeni keexkana; shin an de7akka. Woiniyaa ne tokkana; shin a aifiyaa maakka.

31 Ne boorai ne sinttan shukettana; shin a ashuwaa maakka. Ne haree neeppe bogettidi ekettana; shin neeyyo guyye simmenna. Ne dors-sai ne morkkiyau imettana; heгаа ashshanau nena maaddiyaabi de7enna.

32 Ne aifiyaa sinttan ne attuma naatinne macca naati hara kawotettau imettana; eti simmin be7ana gaada xeellishin, ne aifee galjjana; heгаа digganau neeyyo aiba wolqqinne de7enna.

33 Ne biittaa aifiyaanne ne daafuridobaa ubbaa ne erenna asai maana; ne de7o ubban huqqun-nettidaagaanne naaqqettidaagaa gidana.

34 Ne be7iyo iitai nena gooshshana.

³⁵ GODAI xalee bainna iita masunttan ne gulbataanne ne wodiraa harggissana; yedhdhiya gediyaappe huuphiyaa gakkanaashin, nena he masunttan shocana.

³⁶ “GODAI nenanne ne kawuwaa, nena gidin, ne maizza aawata gidinkka eribeenna asa dere efaana. Hegan neeni mittaappenne shuchchaappe merettida hara xoossatuyyo goinnana.

³⁷ GODAI nena laaliyo hara kawotettatu ubbaa giddon poora hageetubaa giidi, qilliicciyoobaanne baceessiyooobaa gidana.

³⁸ “Neeni daro kattaa ne shooqan zerana; shin boolee mirggin, guutta kattaa shiishshana.

³⁹ Woiniyaa tokkada, a oottana; shin guxunee a mirggin, appe ainne maxakka; agadakka appe uyakka.

⁴⁰ Ne biitta ubban zaitiyaa wogarai morkkana; shin aifee qoqqofettiichchin, wogaraa zaite demmakka.

⁴¹ Attumanne macca naata ne yelana; shin olai omooddi efirggin, eti nenaara de7okkona.

⁴² Ne mitta ubbaanne ne biittaa aifiyaa boolee wurssana.

⁴³ “Ne giddon de7iya betee ne bolli xoqqu xoqqu gaana; shin neeni guyye yaada ziqqi ziqqi gaana.

⁴⁴ I neeyyo tal77anappe attin, neeni ayyo tal77akka; i huuphe gidana; neeni goina gidana.

⁴⁵ “GODAAYYO, ne Xoossaayyo, azazettennan ixrido gishshaunne i azazido azazuwaanne wogaa naagennan ixrido gishshau, neeni xayana gakkanaashin, ha qanggettati ubbai ne bolli wodhdhana; nena eti yedettana.

⁴⁶ Ha qanggettati ne bollaanine ne zaretu bollan merinau malaatanne maalaalissiyaaba gidana.

⁴⁷ Neeyyo sa7ai injjetido wode, GODAU, ne Xoos-sau, ufaissaanine galatan goinnabaakka.

⁴⁸ Hegaa gishshau, nena namisan, saamuwan, kalluwaaninne metuwan ubbabaa xayada, GODAI ne bolli yeddiyo ne morkketuyyo haaret-tana; GODAI nena xaissana gakkanaashin, ne morggiyan birata qambaraa waaxana.

⁴⁹ “GODAI neeni eta qaalaa erenna kawotettaa ankko paalliyogaadan eesoyiiddi, biittaa gax-aappe, haahuwaappe ne bolli ehaana.

⁵⁰ Eti hanqqo som77uwaara de7iyaageeta; cimaa bonchennaageeta; guuttatuyyookka qarettennaageeta.

⁵¹ Neeni xayana gakkanaashin, ne mehiyaa maraanne, ne biittaa aifiyaa maana. Eti neeni xayana gakkanaashin, ne kattaa, ne woiniyaa eessaa, ne zaitiyaa, ne miizzaanne ne dorssaa wudiyaa wurssana.

⁵² Ne biittan de7iya neeni ammanettiyo, adussa, mino dirssati mulesaara kolettana gakkanaashin, ne katamaa yuushuwan dooddidi, nena un77ettana. GODAI ne Xoossai neeyyo immido biitta ubbaa yuushuwan dooddidi nena un77ettana.

⁵³ “Ne morkketi katamaa dooddidi nena un77ettiyo wode, miyoobaa xayada, GODAI ne Xoossai neeyyo immido, ne uluwaa aife gidia, ne attuma naatunne ne macca naatu ashuwaa neeni maana.

⁵⁴ Ne gidдон harai atto kase injjiyan de7iis giyo asikka ba ishaassi, ba siiqiyo machcheessinne ba

yelido naatussi qarettenna.

⁵⁵ Morkketi katamaa dooddidi un77ettidoogaappe denddidaagan, harabi maanau baina gishshau, ba miyo ba naatu ashuwaappe harau ooyyoonne immenna.

⁵⁶ Ne gidдон kase injjiyan de7aasu giyo, ba injjiyaappe denddidaagan sa7aa yedhdhanau shaatettiya maccaasiyaakka, ba siiqiyo azinaassi ba attumanne macca naatussi qarettukku.

⁵⁷ A ba yelido do7aanne ba yelido yiiraa ba siiqiyo azinaakka ba yelido naatakka gattennan, uuzettada geeman barkka marggana. Aissi gi-ikko, morkkee a de7iyo katamaa dooddidi o un77ettidonне tuggayido gishshau, iyyo miyoobi harabi aibinne baawa.

⁵⁸ “Ha maxaafan xaafettida higgiiyaa qaalata ubbaa neeni naagana xayikko, GODAA ne Xoossaa maalaalissiyaanne yashshiya sunntaa bonchchen-nan aggikko,

⁵⁹ ne bollinne ne zariyaa ubbaa bolli GODAI yashshiya boshaa, simmenna bashshaanne xalee baina iita harggiyaa ne bolli yeddana.

⁶⁰ “Kase Gibxxe asaa bolli be7ada, neeni yayyido Gibxxe harggiyaa ubbaa zaaridi, ne bolli ehaana; he harggee nena yeddenna.

⁶¹ Qassi ha higgiiyaa maxaafan xaafettibeenna hargge ubbaanne bosha ubbaa ne xayana gakkanaashin, GODAI ne bolli ehaana.

⁶² GODAA intte Xoossaa qaalaa siyennan ixrido gishshau, saluwaa xoolinttiyaadan corattida int-teppe guuttai attana.

⁶³ GODAI intteyyo lo77obaa oottiyo wodenne intte qoodaa corayiyo wode dosidoogaadan,

ha77i intte bollan bashshaa ehiyo wodekka inttena laaliyo wodekka ufaittana; intte laattanau biyo biittaappekka shodettidi xayana.

⁶⁴ “GODAI inttena biittau ha gaxaappe ya gaxaa gakkanaashin, biitta ubban laalana. Hegan inttena gidin, woi intte maizza aawati eribeenna, hara mittanne shuchcha xoossatuyyo goinnana.

⁶⁵ He kawotettatu gidдон intte woppaa demmekketa; intte tohuwaa caammai yedhdhiyo sohuwaa keena gadeekka intteyyo de7enna. Hegan GODAI intteyyo metobaa qofa xallan kumida huuphiyaa, amo xallan daafurida aifiyaanne hidootaa qanxxuwan kumida wozanaa immana.

⁶⁶ Intte de7oi ubbai hirggaana gidana; gallassinne qammi shabbirssaaninne haiquwaa yashshan un77ettidi daana.

⁶⁷ Intte wozanan kumida yashshaappenne intte aifee be7iyo palaappe denddidaagan, intte wonttiyo wode, ‘Aude qammanddeeshsha’ qassi qammiyo wode, ‘Aude wonttanddeeshsha’ yaagana.

⁶⁸ Taani inttena, ‘Naa77antto ha ogiyaa beekketa’ giido ogiyaara GODAI inttena zaaridi markkabiyan guyye Gibxxe yeddana. Hegan intte aille gidanau, intte morkketuyyo inttena baizzanau koyana; shin inttena ailleyanaukka shammiyaabaa demmekketa” yaagiis.

29

GODAI Israa7eela Asaara Moo7aaba Dembban Maacettido Maachchaa

¹ GODAI Siinaa Deriyan Israa7eelatuura maacettido maachchaa qaalaa bolli haraa

Moo7aaban etaara maacettanau Muusa azazido maachchaa qaalati hageeta.

² Muusee Israa7eela asaa ubbaa xeesi shishshidi, etassi yootidobai haggaa;

“GODAI intte sinttan Gibxxe kawuwaa bolli, a olanchchatu ubbaa bollinne a biittaa ubbaa bolli oottidobanne gattidobaa intte aifiyan be7ideta.

³ He iita metota, gita maalaalissiyaabatanne oorattabata intte aifiyan be7ideta.

⁴ SHin hachchi gakkanaashin, GODAI intteyyo akeekiya wozanaa, xeelliya aifiyaanne siyiya haittaa immibeenna.

⁵ GODAI oitamu laittaa kumettaa inttena biittaa bazuwan kaalettiyo wode, intte maayoi intte bollaappe wuribeenna, intte caammaikka intte tohuwaappe wuribeenna.

⁶ Intte miyo oittai, uyiyo woiniyaa eessai, woikko hara mattoyiya ushshai baawa; xayikkonne GODAI intteyyo Xoossaa gidiyogaa erissidi tamarissanaayyo, inttessi koshshiyaabaappe ainne pacissibeenna.

⁷ “Nuuni ha sohuwaa gakkido wode, Haseboona Kawoi Sihooninne Baasaane Kawoi Oogi nunaara olettanau yiidosona; shin nuuni eta xoonida.

⁸ Eta biittaa ekkidi, Roobeelanne Gaada zaretu qassi Minaase zariyaappe baggaayyo laata oottidi immida.

⁹ “Intte oiqqobainne yedhdhobai intteyyo anjettana mala, ha maachchaa qaalata ammanettidi polite.

¹⁰ Hachchi intte ubbai, zariyaa halaqati, cimati, sunttatinne Israa7eela asai ubbai hagan eqqideta.

¹¹ Intte naatuura, intte maccaasaara intte gid-don de7iya kare biittaa asaaranne intte son mit-

taa qoriyaanne haattaa tikkiya oosanchchatuura issippe, hagan eqqideta.

¹² GODAARA, intte Xoossaara, qaalaa caaquwaa gelanau, GODAARA maachchan maayidobaa polanau giigidi shiiqideta.

¹³ GODAI inttena ba asa oottidi minttana; intteyyoonne beni intte maizza aawatuyyo, Abrahaamayyo, Yisaaqayyoonne Yaaqoobayyo gelido maachchaa qaalaadan, i intteyyo Xoossaa gidana.

¹⁴ Taani ha maachchaa caaquwaa wottiyoogee intte xallaara gidenna.

¹⁵ Hachchi hagan nunaara GODAA nu Xoossaa sinttan eqqida nu ubbaaranne sinttanau yaana nu yeleta ubbaara wottais.

¹⁶ “Nuuni Gibxxen waani de7idaakkonne qassi haggaa gakkanaashin, ogiyan de7iya kawotettatu gidduwaara waani kanttidi yiidaakko ereeta.

¹⁷ Eta gidдон de7iya tuna eeqaa, massido mittaa, shuchchaa, biraanne worqqaa eeqa misileta be7ideta.

¹⁸ Ha intteppe ooninne attuma gidin macca gidin, issi keetta asa gidin zare gidin, GODAAPPE, nu Xoossaappe, sher77i giidi, hara kawotettatu xoossatuyyo goinnennaadan naagettite. Hegaa oottiya asi cammiyaanne woriya aifiyaa aifiya mitta gidana.

¹⁹ “Ha caaquwaa qaalaa siyidi, ba wozanan, ‘Ta sheniyan taani biikkokka, aiba metoinne baawa’ yaagidi bana cimmiikka, hegaa mala asi lo77otu bollinne iitatu bolli bashshaa ehaana.

²⁰ GODAA hanqqoinne qanaatee hegaa mala asa bolli eexxi kiyanaappe attin, GODAI a maarena.

Ha maxaafan xaafettida qanggetta ubbai a bolli yaana; saloppe garssa baggaappe a suntaa GODAI xaissana.

²¹ GODAI ha Higgiyaa Maxaafan xaafettida qanggettaa maachchaadan he asa Israa7eela asaappe shaakkidi xaissana.

²² “Sinttappe yiya yeletai, intte zareenne haaho deriyaappe yiya hara biittaa asai GODAI intte bolli ehiido boshaanne metuwaa be7ana.

²³ Biitta ubbai dinniyaaninne maxiniyan kamettidi, aiba go77anne immennaagaa gidana; aibanne zeraunne mokissanau danddayettenna; in maati mitti diccenna. GODAI ba hanqquwan xaissido Sadoomadaaninne Gamooradan, Adaamadaaninne Xaboima katamatudan hanana.

²⁴ Kawotetta ubbai hagaadan yaagana; ‘GODAI ha biittan haggaa malabaa aibissi oottidee? Ha wolqqaama hanqquwaassi gaaso gididabai aibee?’ yaagana.

²⁵ “Asai zaaridi, ‘Eti GODAI, eta aawatu Xoos-sai, eta Gibxxeppe kessiyo wode, etaara gelido maachchaa qaalaa menttido gishshaassa.

²⁶ Qassi eti biidi, erenna xoossatuyyoonne i eta goinnoppite giido xoossatuyyo goinnidosona.

²⁷ Hegaa gishshau, GODAI hanqqettidi, ha maxaafan xaafettida qanggetta ubbaa eta bolli ehiis.

²⁸ GODAI wolqqaama hanqquwaa hanqqettidi, eta biittaappe eta shoddidi, hagaadan hara biitti yedettiis’ yaagana.

²⁹ “Xuura yohoti GODAA nu Xoossaassa; shin nuuni ha higgiyaa qaalaa oottanaadan, qonccida yohoti merinau nuussanne nu naatussa.

30

Wotti Yeggidi Denddiyoonne Anjjettiyo Hanotaa

¹ “Ha ta intte sinttan wottido anjjoinne qanggettai intte bollan gakkiiyo wode, GODAI intte Xoossai inttena laaliyo hara kawotettatu gidдон de7iiddi, haggaa intte hassayana.

² He wode inttenne intte naati GODAAKKO, intte Xoossaakko, simmidi, intte kumetta wozanaappenne intte kumetta shemppuwaappe taani hachchi inttena azazido qaalau azazettikko,

³ hegan GODAI intte Xoossai intte omooduwaazaarana; i intteyyo qarettana. GODAI intte Xoossai inttena laalido kawotettatu ubbaa gid-doppekka zaaridi shiishshana.

⁴ Biittaa gaxaa gakkanaashin laalettikkokka, hegaappe GODAI intte Xoossai inttena zaaridi shiishshana.

⁵ Intte aawati kase laattido biittaa inttekka laatanaadan GODAI intte Xoossai inttena he biittau ehaana. Yan inttena intte aawatuppe aattidi dureyananne intte qoodaa darissana.

⁶ “Intte de7uwan de7ana malanne GODAA intte Xoossaa intte kumetta wozanaappenne intte kumetta shemppuwaappe siiqanaadan, i intteyyoonne intte naatuyyo azazettiya wozanaa immana.

⁷ GODAI intte Xoossai ha qanggetta ubbaa intte morkketunne inttena yedettiyaageetu bolli ehaana.

⁸ Inttekka zaaridi GODAAYYO, intte Xoossaayyo, azazettana; taani hachchi inttena azaziyo a azazuwaakka naagana.

9-10 Intte ha Higgiyaa Maxaafan xaafettida GODAA intte Xoossaa azazotanne a wogata naaganau GODAAYYO, intte Xoossaayyo, azazettikko, qassi intte intte kumetta wozanaappenne intte kumetta shemppuwaappe GODAAKKO, intte Xoossaakko, simmikko, i inttena intte kushiyyaa ooso ubban, intte uluwaa aifiyan, intte mehiyaa aifiyaaninne intte biittaa aifiyan darissidi anjjana. Aissi giikko, kase intte aawata anjjiyoogan ufaittidoogaadan, GODAI ha77i inttena anjjiyooganka ufaittana.

11 “Taani hachchi inttena azaziyo ha azazoi hegaa keena deexo gidenna; intteppe haahokka gidenna.

12 Intte, ‘Nuuni siyidi azazettanaadan, saluwaa kiyidi nuuyyo wottanai oonee?’ geennaadan saluwan de7enna.

13 ‘Nuuni siyidi azazettanaadan, nuuyyo abbaa pinnidi ehaanai oonee?’ geennaadan abbaa hefinttan de7enna.

14 Qaalai intteyyo keehi matan de7ees; intte ootanaadan, qaalai intte wozanaaninne intte doonan de7ees.

15 “Be7ite, taani hachchi intte sinttan de7uwaanne lo77otettaa, haiquwaanne bashshaa wottaas.

16 Intte GODAA intte Xoossaa siiqiyoogan a ogiyan hemettiyoogaaninne a azazuwaa, a awaajuwaanne a wogaa naagiyoogan, taani hachchi inttena azaziyo GODAU, intte Xoossau, azazettikko, intte de7uwan de7ananne corattana; qassi intte laattanau geliyo biittan GODAI intte Xoossai inttena anjjana.

17 “SHin intte wozanai wora simmin, intte azazettennan ixkikko, hara xoossatussi goinnikko, qassi etau oottikko,

18 intte wuri xayanaagaa taani hachchi intteyyo yootais. Yorddaanoosa pinnidi, intte laattanau biyo biittan intte laittai aduqqenna.

19 “Taani intte sinttan de7uwaanne haiquwaa, anjuwaanne qanggettaa wottidoogau hachchi saluwaanne sa7aa intte bolli markkayana; simmi inttenne intte zaree de7uwan de7ana mala, de7uwaa doorite.

20 GODAA intte Xoossaa siiqite; a qaalaa siyite, ayyo azazettite; aara ohettite. Hegaadan hanikko, GODAI kase intte maizza aawatuyyo, Abrahamaayyo, Yisaaqayyoonne Yaaqoobayyo immanau caaqqido biittan inttenne intte naati adussa laittaa de7ana” yaagiis.

31

Yaasu Muuse Sohuwan Sunttettiis

1 Muusee gujjidikka Israa7eela asau hagaadan yaagiis;

2 “Ha77i taayyo xeetanne laatamu laitta gidido gishshau, hagaappe sinttanau inttena kaalettanau danddayikke; heгаа bollikka GODAI tana, ‘Neeni Yorddaanoosa hefintti pinnakka’ yaagidi yootiis.

3 GODAI intte Xoossai intte sinttan hemettidi inttena kaalettana. Hegan de7iya kawotettata i wurssiyo gishshau, eta biittaa intte laattana. Qassi GODAI giidoogaadan Yaasu inttena kaalettana.

⁴ GODAI Amoore Kawota Sihoonanne Ooga xoonidi, eta biittaa xaissidoogaadan, intte morkketakka hegaadan oottana.

⁵ GODAI eta intteyyo aatti immana; immin intte eta bolli taani inttena azazidoogaadan oottana.

⁶ Minnite; aikko baawa; yayyoppite. Eta be7idi dagammoppite. Aissi giikko, GODAI intte Xoossai inttenaara gidana. I inttena yeggenna woikko aggenna” yaagiis.

⁷ Hegaappe guyyiyan, Muusee Yaasa xeesidi, Israa7eela asaa ubbaa sinttan hegaadan yaagiis, “Minna; minna; aikko baawa. Aissi giikko, neeni ha asaara issippe GODAI eta maizza aawatuyyo immana giidi caaqqido biittaa gelaasa; he biit-takka eta laatissaasa.

⁸ I GODAI ba huuphen nenaara gididi nena kaalettana. I nena olenna; ainnekka nena aggenna. Hegaa gishshau, yayyoppa; ne wozanan dagammoppa” yaagiis.

Higgee Laappun Laappun Laittan Nabbabet-tanau Koshshees

⁹ Yaagidi Muusee ha higgiiyaa xaafidi, GODAA Maachchaa Taabootaa tookkiya qeese gidiiya Leewa naatussinne Israa7eela cimatu ubbaassi immiis.

¹⁰ Immidi Muusee eta hagaadan yaagidi azaziis; “Aco ubbai atto geetettiyo laappunnta laittaa wurssettan, bonchchettiiya Daase Baalaa gallassan, ha higgiiyaa xoqqu oottidi nabbabite.

¹¹ GODAA intte Xoossaa sintti i doorido so-huwaa ayyo goinnanau Israa7eela asai ubbai shi-iqiyo wode, eti siiyiyaadan nabbabite.

¹² Eti ubbaikka siyidi, GODAASSI, intte Xoosaassi, yayyiyoogaa tamaarana mala, ha higgiiyaa qaala ubbaa ammanettidi polana mala, asaa, at-tumanne macca, naatanne intte biittan de7iya kare biitta asaa issippe shiishshite.

¹³ Ha higgiiyaa qaalaa erenna eta naatika Yorddaanoosa pinnidi, intte laattanau biyo biittan intte de7iyo laitta ubban ha higgiiyaa siyona; GODAAYYO, intte Xoossaayyo, yayyiyoogaa tamaarona” yaagiis.

GODAI Muusa Wurssetta Azazuwaa Azaziis

¹⁴ Hegaappe guyyiyan, GODAI Muusa hagaadan yaagiis; “Be7a, neeni haiqqiyo gallassai matiis. I kaaletettiyo azazuwaa ayyo taani immana mala, Yaasa xeeгада, neeni aara issippe Dunkkaaniyaa giddo gelite” yaagin, Muuseenne Yaasu Dunkkaaniyaakko shiiqidosona.

¹⁵ SHiiqin GODAI he Dunkkaaniyan shaaraa tuussan etau qoncciiis; he shaaraa tuussaikka Dunkkaaniyaa penggen eqqiis.

¹⁶ GODAI Muusa hagaadan yaagiis; “Neeni matan haiqqada ne aawatun gaittaasa. Neepe guyyiyan, ha asai tau ammanettennaagaa gidana; taani etaara wottido maachchaa kanttana. Eti tana aggidi, shaaramuxatudan, bantta laattiyo biittan de7iya eeqata kaallana.

¹⁷ Hegee haniyo wode, ta hanqqoi eta bolli eexxi kiyana. Taanikka eta aggaagana; ta som77uwaa etappe wora zaarana. Yaatin, eti xayana; iita metoinne bashshai eta bolli yaana. He wodiyan eti, ‘Tumu ha metoi gakkidoi nu Xoossai nu gid-don bainnaagaa gishshaassa gidennee?’ yaagidi oichchana.

18 Hara xoossatussi goinnidi, eti hanido iitabaa gishshau, taani he gallassi ta som77uwaa mulekka etappe wora zaarana.

19 “Hegaa gishshau, ha77i ha mazamuriyaa xaafada, Israa7eela asaa ubbaa tamarissa. Ha mazamuree taayyo Israa7eela asaa bolla markka gidana mala, eta yexissa.

20 Eta maizza aawatuyyo gelido qaalaadan, maattainne eessai goggiyo biittaa taani eta gelissidoogaappe guyyiyaaninne eti mi kallidi, wozanaa muumidoogaappe guyyiyan, hara xoossatuyyo goinnidi, tana karana; ta maachchaakka kantana.

21 Daro metoinne bashshai eta bolli gakkido wode, ha mazamuree eta naatu doonaappe kichchenna gishshau, eta bolli markka gidana. Aissi giikko, taani caaqqido biittaa eta biron gelissennan de7ishin, haarakka eti qoppiyo qofaa eraichchaas” yaagiis.

22 Yaagin Muusee he gallassi he mazamuriyaa xaafidi, Israa7eela asaa tamarissiis.

23 Hegaappe guyyiyan, GODAI Nawe na7aa Yaasa hagaadan yaagidi azaziis; “Minna, aikko baawa; taani etau immanau qaalaa gelido biittaa Israa7eela asaa efaada gelissaasa. Taanikka ne-naara issippe gidana” yaagiis.

24 Muusee ha higgiiyaa qaalata koiroppe wursettaa gakkanaashin, xaafidi wurssidoogaappe guyyiyan,

25 GODAA Maachchaa Taabootaa tookkiya Lee-wata hagaadan yaagidi azaziis;

26 “GODAA higgee xaafettido ha maxaafaa efiite; efidi GODAA intte Xoossaa Maachchaa Taabootaa

matan wottite. Hegan i intte bolli markka gidana mala yan wottite.

²⁷ Intte woisa makkalanchchakkonne woisa morgge zozzakko taani erais. Be7ite, ta inttenaara de7ido laitta ubban intte GODAU iita makkala; shin taani haiqqaichchin, ubba woisaa makkalanddetii?

²⁸ Hegaa gishshau, haggaa ubbaa ta etau yootanau, saluwaanne sa7aa ta eta bolli markkayanau, intte zariyaa halaqata ubbaanne deriyaa kaalettiya asa ubbaa tau shiishshite.

²⁹ Ta haiqqidoogaappe guyyiyan, intte mule iita asa gidanaagaanne taani inttena tamarissido azazuwaappe wora simmanaagaa taani erais. I ootoppite giido iitabaa intte kushiyan oottidi, GODAA hanqetissiyo gishshau, sinttappe yiya wodiyan intte bolli iita boshaa ehaana” yaagiis.

³⁰ Hegaappe guyyiyan, Muusee ha mazamuriyaa qaalati wurana gakkanaashin, shiiqida Israa7eela yaa7aa ubbaa sissidi yootiis.

32

Muuse Mazamuriyaa

¹ “Inttenoo, salotoo, taani yootiyoogaa ezggite; biittaikka ta doonaa qaala siyo.

² Ta timirttee iraadan bukko; ta qaalaiikka akkaadan, purcco maataa bollan wodhdhiya nazziina iradaaninne carshshaa bollan wodhdhiya diifiyaadan wodhdho.

³ “Taani GODAA sunntaa awaajjana; gitatettaa nu Xoossau immite.

⁴ I nu zaallaattenne, a oosuwan wotoi baa; a oge ubbaikka suure. Nu Xoossai ammanettiyaagaananne iitatettai bainnaagaa; i tumanchchanne suure.

⁵ “Intte ammanettennanne aibaunne pattenna, nagaranchchanne balettiya yeleta gidiyo gishshau, a asa gidanau intte bessekketa.

⁶ Inttenoo eeyyanne akeeki bainna asau, intte GODAAYYO immiyo zaaroi hagee? I inttena medhdhida intte Aawaa gidennee? I inttena medhdhidi, mintti essiis.

⁷ “Kase wodiya qoppite; daro yeletatu laitaakka akeekite. Intte aawata oichchite; eti inttena bessana. Intte cimatakka oichchite; eti intteyyo yootana.

⁸ Ubbaappe Wolqqaamai kawotettatuyyo eti de7iyoosaa laatissido wode, asaa naata eta zariyan zariyan shaakkido wode, Israa7eela asaa qoodaadan, eta zawaa essiis.

⁹ Aissi giikko, shaahuwan GODAA gakkidaagee Israa7eela; Yaaqoobikka a gakkida laataa.

¹⁰ “Biittaa bazzuwan eti saamuwan de7ishin, carkko xallai suraggiyoosan bichchaarishin, eta demmiis. Yaatidi ba aifiyaa buluwaadan, etau gondalle gididi, eta minttidi naagiis.

¹¹ Argganttai ba maraa paaluwaa tamaaris-siyooogaadan, ba micciddo qefiyan gakkii oiqqidi ashshiyooogaadan, hegaadan GODAI ba qefiyan haphphidi eta ashshiis.

¹² Hara allaga xoossi bannan, GODAA xalaalai ba asaa kaalettiis.

¹³ “I biittaaayyo xoqqa sohuwaa eta kessiis. SHooqan morkkida aifiyaa eta miziis. Zaallaa

kooppuwaappe eta eessaa miziis; shuchcha biit-taappe zaitiyaa miziis.

¹⁴ Eti mehiyaa wudiyaappe me77ida yeesuwaanne deeshshaa wudiyaappekka maattaa, dorssaa anqqaraanne galssaa miidosona; qassi Baasaane dorssaa wudiyaanne deeshshaa, lo77o gistiyaara miidosona; suuttaa milatiya woiniyaa eessaakka uyidosona.

¹⁵ “Yaanidi Israa7eeli orddiis; makkaliis; mii mi-idi, boborccis. Bana medhdhida Xoossaa aggiis; ba Atotettaa Zaallaa bollankka qilliicciis.

¹⁶ Eti allaga xoosatuyyo goinniyoogan a mishissidosona; bantta tuna eeqatun a hanqqetissidosona.

¹⁷ Xoossaa gidenna xalahetuyyo, kase eti eribeenna xoosatuyyo, zino kiyidaageetuyyo, eta aawati yayyibeenna xoosatuyyo yarshshidosona.

¹⁸ Eti de7uwaa immida Zaallaa qoppibookkona; qassi yeli dichchida Xoossaa dogidosona.

¹⁹ “GODAI hegaa be7idi, eta bolli hanqqettiis. A attumanne macca naata a sinttappe diggiis.

²⁰ Yaatidi hagaadan yaaggiis; ‘Taani ta som77uwaa etappe genttana; eti geellanne ammanettenna dere gidiyo gishshau, eta omarsaa co77u gaada xeellana.

²¹ Xoossa gidennaban tana mishissidosona; bantta eeqatun tana hanqqetissidosona. Taanikka eta zare gidennaageetun mishissana; eeyya asa zaretun taani eta hanqqetissana.

²² Ta hanqqoi tamaadan eexxidi, biittan de7iyaaba ubbaa xuuggana. He tamai Si7ooliyan

de7iyaagaarakka gattidi xuuggana; deriyaa baasuwa gakkanaashin, he tamai maana.

²³ “Taani etau metuwaa metuwaa bolli doorana; ta wonddafiyan eta dukkana.

²⁴ Eti namisan, xuuggiya mishuwaaninne iita harggiyan wurana. Eta bolli meto gattiya bazzo do7atanne eta dukkiya allaga shooshshata eta bolli yeddana.

²⁵ Toorai oge ubban eta naata wurssana. Keetta ubban shabbirssainne dagamai kawotana. Yelaga attumaageetinne maccaageeti wurana; guutta naatika cimatika palahokkona.

²⁶ Eta taani haaho sohuwau laalana; hegaappe guyyiyan, eta hassaiyaabi xayana.

²⁷ SHin eta morkketi, “Nu wolqqai eta xooniis; haggaa ubbaa GODAI oottibeenna” yaagidi otoruwan ceeqettennan aggokkona yaagada qoppaas’ yaagiis.

²⁸ “Israa7eela asai zoreti baina dere; akeeki etau baawa.

²⁹ Eti xoonettidoi aibiinakko be7anau etau ixettiis; bantta wurssettaikka aibakko erokkona.

³⁰ Issi sha7u asai issi asan, tammu sha7u asai naa77u asan, waani xoonettidee? GODAI eta Xoossai eta baizzido gishshaassanne eta medhdhida Wolqqaamai eta aatti immido gishshaassa gidennee!

³¹ Eta morkketi bantta xoossai laafa gidiyooaanne Israa7eela Xoossaa mala gidennaagaa eroosona.

³² Eta woinee Sadooma woiniyaappenne, Gamoora shooqaappe yiidaagaa. Eta teerai marzze; eta wurccoikka cammiyaagaa.

33 Eta woiniyaa eessai shooshshaa marzze; woriya marzzee de7iyo haso.

34 “GODAI, ‘Hagaa taani dogidanaa? Ta mazgafan attamabeikkinnaa?

35 Eta bashshaa gallassai matattiis; eta bolli gakkanabai eesotees. He wode eta gedee xubetana. Taani etau haluwaa kessananne kushiyyaa zaarana’ yaagiis.

36 “Eta wolqqai daafuridoogaanne etakka maaddiyaabi bainnaagaa be7ido wode, GODAI ba asau pirdana; ba ashkkaratussikka qarettana.

37 I eta hagaadan yaagana; ‘Eti ammanettiyo eta xoossati awaanee? Eti baqatidi a gidдон qosettiyo eta zaallai awaanee?

38 Eta yarshshuwaa modhdhuwaa miidaageeti, eta ushshaa yarshshuwaa woiniyaa eessaa uyi-daageeti ha77i denddidi, ane eta maaddona; ane eta ashshona.

39 “ ‘GODAI tanattenne. Ta xallai Xoossaa. Taappe attin, hara xoossi baawa. Woriyaaagee, de7uwaakka immiyaagee tana; taani masunxxis-sada, taani pattana; ta kushiyaappe ooninne ashshenna.

40 Ta kushiyya pude denttada hagaadan yaagana; “Taani merinaukka de7o.

41 PHopholqqu giya ta bisuwaa leefada, pirdanau ta kushiyan oiqqiyo wode, ta morkketu bolli ta haluwaa kiyana; tana ixxiyaageetau eta kushiyya zaarana.

42 Ta wonddafeti eta suuttan mattottana; ta bisoikka eta ashuwaa maana. Tana ixxiya ubbaakka maarikke. Harai atto

masunxxidaageetikka omoodettidaageetikka haiqqana” yaagana’ yaagiis.

⁴³ “Inttenoo kawotettatoo, GODAA asaara ufaitite. I ba ashkkaratu suuttaa achchana; ba morkketa bollankka haluwaa kiyana. Biittan de7iya ba asaa nagaraakka atto gaana” yaagiis.

⁴⁴ Muuseenne Nawe na7ai Yaasu Israa7eela asaa sissiididi, ha mazamuriyaa qaala ubbaa haasayidosona.

Muusee Immido Wurssetta Zoriyaa

⁴⁵ Muusee ha qaala ubbaa Israa7eela asa ubbau yooti wurssido wode,

⁴⁶ eta hagaadan yaagiis; “Ha higgiiyaa qaala ubbaa eti naaganaadaaninne oottanaadan intte naata azazana mala, hachchi ta intteyyo markkatiyo qaala ubbaa intte wozanan wottite.

⁴⁷ Ha qaalai intteyyo de7oppe attin, coo mela qaala gidenna. Ha qaalaa naagikko, intte Yorddaanoosa pinnidi laattana biittankka adussa laitaa de7ana” yaagiis.

⁴⁸ He gallassankka GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

⁴⁹ “Moo7aaban Yarkko katamaappe sintta baggaara de7iya Abaarima Deretuppe issuwaa, hini Nabo Deriyaa kiya; hegan Israa7eela asaa ta laatissana Kanaane biittaa hefintti xeella.

⁵⁰ Ne ishaa Aarooni Hooraa Deriyan haiqqidi, ba maizza aawatun gaittidoogaadan, neenikka ha kiyido deriyan haiqqada, ne maizza aawatun gaittana.

⁵¹ Aissi giikko, intte naa77aikka Israa7eela asaa sinttan taayyo ammanettibeekketa; Xiina bazzuwan, Qaadeesa katamaa matan de7iya Mariiba

haattaa matan, ta geeshshatettaa Israa7eela asaa bessibeekketa.

⁵² Hegaa gishshau, biittaa haahuwan hefintti xeellanaappe attin, taani Israa7eela asaa laatis-sana biittaa gelakka” yaagiis.

33

Muusee Israa7eela Zareta Ubbaa Anjjiis

¹ Xoossa asa gidiya Muusee haiqqanaappe kase-tidi, Israa7eela asaa anjjido anjuwaa qalalai ha-gaa.

² I hagaadan yaagiis; “GODAI Siinaa Deriyaappe yiis; Eedoomappe nu bollan haa poo7iis; Paaraana Deriyaappe ba asau poo7iis. SHa7an qoodettiya kiitanchchati aara de7oosona. A ushachcha baggaara tamaa laco de7ees.

³ GODAU neeni ne asaa siiqadasa. Geeshshati ubbai ne kushiyan de7oosona; ne gediya xaphon gulbbatidi goinnoosona; yaanidi neeppe aza-zuwaa ekkoosona.

⁴ Muusee immido higgee Yaaqooba asaayyo laata.

⁵ Israa7eela zareti ubbainne Israa7eela zariyaa halaqati shiiqido wode, GODAI ba asaa, Israa7eela bolli kawotiis.

⁶ “Roobeeli haiqqoppo; i paxa de7o. A asaikka qoodan coratto” yaagiis.

⁷ Muusee Yihudaa zariyaabaa hagaadan yaagiis; “Abeet GODAU, Yihudaa waasuwa siya; hara ba dabbotuura eti gaitanaadan ootta. Eta kushiya minttetta; eti bantta morkkiyaara olettiyo wode, neeni eta maadda!” yaagiis.

⁸ Muusee Leewa zariyaabaa hagaadan yaagiis; “Ne Tumiimeenne Uriimee ne dosido asassa. Neeni Masaahan paaccido, Mariiba haattan palamettido asassa.

⁹ Banttana yelidaageetuppe, ba ishanttuppenne bantta naatuppe aattidi, eti neeyyo ammanettidoogee aadhdees; ne maachchaa qaalaayyo eti ammanettidosona.

¹⁰ Eti ne wogaa Yaaqooba, ne higgiaakka Israa7eela tamarissoonona. Ne sinttan ixaanaa cuwayoosona; neeyyo yarshshiyooosan muleera xuuggiyo yarshshuwaa yarshshoosona.

¹¹ Abeet GODAU eta kushee oottidobaa anjja; eti oottiyo ubbaban ne ufaiyyoogaa etau qoncissa. Eta bolli dendraa abaa mentteretta ola; eta morkketa naa77antta denttoppa” yaagiis.

¹² Biniyaama zariyaabaa hagaadan yaagiis; “GODAI siiqido asai an ammanettidi de7ees. Gallassa kumettan eta i naagees; ba hashiyan tookkidi shemppissee” yaagiis.

¹³ Yooseefa zariyaabaa hagaadan yaagiis; “GODAI iraa immiyoogan, biittaappe haattaa pulittisiyoogan, eta biittaa anjjo.

¹⁴ Awai kattiyo doorettida aifiyaaninne wodiyan wodiyan ka77iya aifiyan anjjetto.

¹⁵ Beniisappe de7iya eta deretinne kerati lo77o aifiyan anjjettona.

¹⁶ Eta biittai lo77obaa xallaa kumidaagaa gido; buuran eexxiya tamaa gidдон haasayida, GODAAPPE beettiya anjjo xallan kumidaagaa gido. Ha anjjoti ubbai Yooseefa zariyaa gakkona; aissi giikko, i ba ishanttu gidдон halaqa.

17 Yooseefi koiro yelettida korimadan mino; a kaceti menttaa kaciyaadan minnona. A kaceti sha7an qoodettiya Minaase zareta; tammu sha7an qoodettiya Efireema zareta. He kacetun i kawotettata qaicana; biittaa gaxaa gakkanaashin eta i sugana” yaagiis.

18 Zaabiloona zariyaabaa hagaadan yaagiis; “Nenoo Zaabiloonaa, neeni ne kessan ufaitta; Yisaakooraa, neenikka ne dunkkaaniyan ufaitta.

19 Eti kare dere asaa bantta deriyaakko xeesana; hegan eti geeshshatettaa yarshshuwaa yarshshana. Bantta aquwaanne bantta duretettaa, abbaappenne abbaa lanqqe shafiyaappe demmana” yaagiis.

20 Gaada zariyaabaa hagaadan yaagiis; “Eta biittaa aassida GODAI galatetto; Gaadi morkkiyaa som77uwaa menttanau, gaammuwaadan shankkatees.

21 Halaqatussi giido payya biittaa eti ekki-dosona; Israa7eela halaqati shiiqido wode, eti GODAA sheniyan geeshsha pirddaa pirddidosona” yaagiis.

22 Daana zariyaabaa hagaadan yaagiis; “Daani wodala gaammo mala; i Baasaaneppe guppidi kiyana” yaagiis.

23 Nifftaaleema zariyaabaa hagaadan yaagiis; “Nifftaaleemi GODAA aaro kehatettaanne an-juwan duretiis; eta biittai Galiila Abbaappe biidi tohossa baggaa gakkees” yaagiis.

24 Aseera zariyaabaa hagaadan yaagiis; “Aseeri hara zaretu ubbaappe aadhdhidi anjettidaagaa. Ba ishanttunkka dosettidaagaa gido. A biittai zaitiyan dureto.

²⁵ Eta katamatikka birata kariyan gorddettidi naagettona; ba laitta ubban i wolqqaama gido.

²⁶ “Nenoo Israa7eelaa, saluwaappe inttena maaddanau, ba anggan shaaran hemettiya intte Xoossaa mala xoossi baawa.

²⁷ Merinaa Xoossai intteyyo qato; a merinaa kusheti intteppe garssaara de7oosona. I intte sinttappe intte morkketa gooddiis; intte eta wurssi xaissanaadan intteyyo yootiis.

²⁸ Hegaa gishshau, Israa7eela asai, saluwaa irai bukkiyoosan, qumainne woiniyaa eessai kumido biittan, bochchiyaabi bannan sarotettan de7ana.

²⁹ Inttenoo Israa7eela asau! Intte aiba anjjetideti! GODAI ashshido intte mali oonee? I intteyyo gondallenne inttena maaddiyaagaa; an intte xooniyo bisuwaa. Intte morkketi intte sinttan gufannana; inttekka eta qatuwaa laalana” yaagiis.

34

Muuse Haiquwaa

¹ Muusee Moo7aaba dembaappe denddidi, Nabo Deriyaa huuphiyaa, qassi Yarkkoppe arshsho baggaara de7iya Pisgga Deriyaa huuphiyaa gakkiiis. Hegan GODAI Daana gakkanaashin de7iya Gala7aade biittaa,

² Nifttaaleema biittaa ubbaa, Efireemanne Mi-naase biittaa, arggo baggaara biidi Meediteraane Abbaa gakkanaashin de7iya Yihudaa biittaaanne

³ tohossa baggaara Xoo7aarappe denddidi, zambbai de7iyo Yarkko katamaa, zanggaan de7iya dembaa ubbaa bessiis.

4 Bessidi GODAI Muusa hagaadan yaagiis; “Abrahaamassi Yisaaqassinne Yaaqoobassi, ‘Taani intte zariyaassi immana’ yaagada caaqqido biittai haggaa. Ha77i neeni ne aifiyan be7anaadan taani oottaas; shin neeni yaa pinnakka” yaagiis.

5 Yaagin GODAA ashkkaraa Muusee GODAI gi-idoogaadan, hegan Moo7aaba biittan haiqqiis.

6 GODAI Beeti-Pa7oora katamaappe sintta baggan Moo7aaba wombban a moogiis; shin hachchi gakkanaashin, i moogettido man77iyaa eriya asi baawa.

7 Muusee haiqqiyo wode, a laittai xeetanne laatama; shin au aiffee ixxiibeenna; a wolqqaikka ixxiibeenna.

8 Israa7eela asai Moo7aaba dembban hasttamu gallassaa Muusessi yeekkidosona. Hegaappe guyyiyan, Muusessi yeekkiyoonne kayyottiyo wodee wuriis.

9 Nawe na7ai Yaasu aadhdhida erattettaa ayyaanan kumiis; aissi giikko, Muusee ba sohuwan i oottanaadan, a bolli ba kushiyaawottiis. Israa7eela asai Yaasuyyo azazettiis; GODAI Muuse baggaara immido azazuwaakka naagiis.

10 GODAI som77uwan dummayidi erido Muuse mala hananabaa yootiya asi Israa7eelan mulekka denddibeenna.

11 GODAI Gibxxe kawuwaakko, aara oottiya ha-laqatukkonne kumetta asaakko yeddidi, a baggaara oorattabanne maalaalissiyaabaa ubbaa oottido, Muuse mala hananabaa yootiya hara asi ooninne baawa.

12 Israa7eela ubbaa sinttan gita wolqqan maalaalissiyaabaa oottida Muuse mala asi

Zaarettido Wogaa 34:12

cxvii

Zaarettido Wogaa 34:12

ooninne baawa.

Wolaytta Bible **Portions of the Holy Bible in the Wolaytta language of Ethiopia**

copyright © 2004 SIM

© Faith Comes by Hearing

Language: Wolaytta

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

6baa8af2-99d9-51d5-a40a-ff54bdb9b793